

Hanno collaborato a questo fascicolo:

P.-A. Caltot, P. Duarte, S. Petrone (**Aix-en-Provence, Francia**)

A. Gallo (**Bari**)

R. Carboni (**Cagliari**)

E. Giusti (**Cambridge, Gran Bretagna**)

O. Portuese (**Catania**)

A. Lattocco (**Chieti**)

L. Julien, H. Vial (**Clermont-Ferrand, Francia**)

F. Feraco, C. Laudani (**Cosenza**)

V. Scarano Ussani (**Ferrara**)

I. G. Mastroso (**Firenze**)

F. P. Bianchi (**Freiburg, Germania**)

M. Tixi (**Genova**)

M. P. Castiglioni (**Grenoble, Francia**)

S. Filosini (**L'Aquila**)

N. Villagra (**Lisbon, Portogallo**)

D. Słapek (**Lublin, Polonia**)

M. Reith (**Marburg, Germania**)

G. Cupaiuolo, A. Di Stefano, C. Mondello, M. Onorato, R. Santoro (**Messina**)

N. Donadio (**Milano**)

A. Terrinoni (**Münster, Germania**)

A. Basile, C. Bencivenga, A. Borgo, S. Cannavale, S. Condorelli, C. Corsaro, A. Cuntrò, I.

D'Auria, L. De Falco, D. De Gianni, F. Ficca, A. Iacono, V. Lorusso, C. Renda, O. Salati, M.

C. Scappaticcio, V. Viparelli (**Napoli**)

A. Suarez Martínez (**Navarra, Spagna**)

S. Harrison (**Oxford, Gran Bretagna**)

S. Chevalier, A. Huteau, P. Ernst (**Paris, Francia**)

S. Gibertini (**Parma**)

P. Paolucci (**Perugia**)

M. Marucci, A. Taliercio (**Roma**)

L. Capozzi, V. D'Urso, N. Lanzarone (**Salerno**)

M. Luchi (**Siena**)

L. Sandirocco (**Teramo**)

S. Frangoulidis, T. Papanghelis, A. Rengakos (**Thessaloniki, Grecia**)

A. Balbo, L. Boero, M. Callipo, A. Crotto, E. Della Calce, F. Lazzerini, S. Lovera, M. Man-

ca, S. Rozzi (**Torino**)

C. Pasetto, L. Tonin (**Trento**)

I. Valeri (**Urbino**)

L. Mondin, A. Pistellato, A. Valentini (**Venezia**)

N. Rosso, R. Tabacco (**Vercelli**)

BOLLETTINO DI STUDI LATINI

BOLLETTINO DI STUDI LATINI - ANNO XLVII - f. II

Anno XLVII - fascicolo II
Luglio - Dicembre 2017



BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica

fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,
P. FEDELI, A. GHISELLI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI

Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO

Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

Anno XLVII - fascicolo II - Luglio-Dicembre 2017

INDICE

Articoli:

A. GALLO, <i>Senatus consulta ed edicta de Bacchanalibus: documentazione epigrafica e tradizione liviana</i>	519
M.C. SCAPPATICCIO, <i>De vita L. Annaei: sondaggi sul prologo all'opera storiografica di Floro</i>	541
I.G. MASTROROSA, <i>Censure tardoantiche della luxuria conviviatorum repubblicana nei Saturnalia di Macrobio</i>	556
S. FILOSINI, <i>Contro Curezio (Claudiano, carm. min. 43 e 44)</i>	573

Note e discussioni:

O. PORTUESE, <i>Il refrain nuziale di Catull. 61: una questione prosodica</i>	586
F. FERACO, <i>L'aspide in Emilio Macro (fr. 55 e 68 Hollis)</i>	590
A. TALIERCIO, <i>Non iniussa cano: Verg. ecl. 6,9</i>	599
F.P. BIANCHI, <i>Priscus, audax, praecipuus: aspetti della presenza di Cratino a Roma</i>	609
S. GIBERTINI, <i>Les annotations au texte de Tibulle dans le codex Traguriensis (Paris, B. N. F., Latin 7989)</i>	620
A. PISTELLATO, <i>Aere minuto . . . somnia vendunt. Un'analisi parallela di Flavio Giuseppe AJ 18.65-84 e Giovenale 6.522-547</i>	632
V. SCARANO USSANI, <i>Le sectae giurisprudenziali nell' "Asino d'oro"?</i>	650
A. DI STEFANO, <i>Tertulliano e Medea</i>	656
M. ONORATO, <i>Tra Orazio e Arnobio: contaminazione di modelli in un'immagine musicale di Sidonio Apollinare</i>	661
L. MONDIN, <i>Quattro note al De virginitate di Avito di Vienne</i>	674
N. LANZARONE, <i>Il commento di Pomponio Leto all'Appendix Vergiliana: primi sondaggi</i>	696
S. CONDORELLI, <i>Friguttio / fringuttio: fortuna di un verbo tra onomatopea e arcaismo</i>	705

Cronache:

L'écriture rhétorique des poètes augustéens: Clermont-Ferrand, 3 et 4 novembre 2016 (L. JULIEN, H. VIAL, 719). – *Die Senatus consulta in den epigraphischen, papyrologischen und numismatischen Quellen: Texte und Bezeugungen*: Münster, 24-26 Novembre 2016 (A. TERRINONI, 720). – *Bilinguismo e contatto nel mondo antico e moderno – Bilingualism and Language Contact in the Ancient and Modern World*: Vercelli, 1-2 dicembre 2016 (F. LAZZERINI, 723). – *Letteratura e società nella cultura romana imperiale*: Siena, 23-24 gennaio 2017 (M. LUCHI, 727). – *Emperor and Emperors in Late Antiquity: images, narratives and ceremonies*: Pamplona, 17-18 febbraio 2017 (A. SUÁREZ MARTÍNEZ, 733). – *Ovidio: morte e trasfigurazione*: Roma, 9 - 11 marzo 2017 (M. MARUCCI, 736). – *La fortuna di Cicerone nel ricordo di Emanuele Narducci e Alberto Grilli*. XIV Giornata di Studi: Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea: Sestri Levante-Chiavari, 10-11 marzo 2017 (V. D'URSO, 741). – *Editing and Commenting on the Silvae*: Lisbon, March 16-17 2017 (N. VILLAGRA, 746). – *Giornata sull'Appendix Vergiliana. In memoria di Armando Salvatore*: Salerno, 23 marzo 2017 (V. D'URSO, 748). – *Roma e il Mediterraneo. Storia, diritto, letteratura e società*: Napoli, 31 marzo 2017 (O. SALATI, 751). – *Âge d'or et décadence: une perception des sociétés du passé*. Journée d'études doctorales: Paris, 3 avril 2017 (P. ERNST, 752). – *Storici e storiografia in Grecia e a Roma*. In memoria di un maestro, Emilio Gabba: Pontedera 22-23 aprile 2017 (C. PASETTO, 754). – *Héros fondateurs et identités communautaires dans l'Antiquité, entre rite, mythe et politique*: Grenoble, 3-5 maggio 2017 (R. CARBONI, M. P. CASTIGLIONI, 757). – *Építome. Abréger les textes antiques*: Lyon, 3-5 maggio 2017 (L. BOERO, 761). – *Floro: tra storiografia, retorica e poesia*: Napoli, 10 maggio 2017 (S. CONDORELLI, 765). – *Classici Latini tra Storia, Tradizione e Ricezione*. Giornata di Studi in onore di Cesare Questa: Roma, 10 maggio 2017 (I. VALERI, 767). – *L'imperium sine fine dei testi latini*. Latina Didaxis XXXII: Genova, 15-16 maggio 2017 (M. TIXI, 769). – *La confusion des genres dans la Pharsale de Lucain*: Aix-en-Provence, 18-19 mai 2017 (P.-A. CALTOT, P. DUARTE, S. PÉTRONE, 772). – *Was ist ein amicus? Überlegungen zu Konzept und Praxis der amicitia bei Cicero / Che cosa è un amico? Riflessioni sugli aspetti teorici e pratici dell'amicizia in Cicerone*: Marburg, 18.-19. Mai 2017 (M. REITH, 777). – *La nuova realtà. Il Principato di Augusto e l'organizzazione del consenso*: Messina, 19 maggio 2017 (C. MONDELLO, 780). – *L'idea repubblicana in età imperiale*: Venezia, 24 maggio 2017 (A. PISTELLATO, 786). – *Intratextuality and Roman Literature*: Thessaloniki, May 25-27, 2017 (Th. PAPANGHELIS, S. HARRISON, A. RENGAKOS, S. FRANGOULIDIS, 789). – *Du Bronze récent à la romanisation (xlv^e – iv^e siècles av. n.è.)*: Paris, 1^{er}- 2 juin 2017 (S. CHEVALIER, A. HUTEAU, 793). – *Spartacus – History and Tradition*: Lublin 5-6th June 2017 (D. SŁAPEK, 801). – *Darstellung*

und Gebrauch der senatus consulta in der römischen Jurisprudenz der severischen Zeit: Münster, 23-24 giugno 2017 (L. TONIN, 807). – *Unspeaking Volumes: Absence in Latin Texts*: St Andrews, 29 June – 1 July 2017 (E. GIUSTI, 808).

Recensioni e schede bibliografiche:

M. T. Cicerone, *De oratore*, a c. di P. LI CAUSI, R. MARINO, M. FORMISANO, 2015 (C. CORSARO, 814). – H. VAN DER BLOM, *Oratory and Political Career in the Late Roman Republic*, 2016, (A. BALBO, 816). – M. STÖCKINGER, *Vergils Gaben. Materialität, Reziprozität und Poetik in den Eklogen und der Aeneis*, 2016 (C. LAUDANI, 818). – AA. VV., *Horace's Epodes. Context, Intertexts, & Reception*, ed. by Ph. BATHER & C. STOCKS, 2016 (S. CONDORELLI, 821). – A. CAFAGNA, *Dal contesto alla costituzione del testo. Il I libro delle elegie di Propertio*, 2016 (V. VIPARELLI, 824). – AA. VV., *Entre mots et marbre. Les métamorphoses d'Auguste*, éd. S. LUCIANI, P. ZUNTOW, 2016 (C. RENDA, 827). – AA. VV., *Augustan poetry and the Irrational*, ed. by Ph. HARDIE, 2016 (C. BENCIVENGA, 829). – A. VASALY, *Livy's Political Philosophy. Power and Personality in Early Rome*, 2015 (E. DELLA CALCE, 830). – A. DAGUET-GAGEY, *Splendor aedilitatum. L'édilité à Rome (I^{er} s. avant J.-C. – III^e s. après J.-C.)*, 2015 (N. DONADIO, 834). – AA. VV., *La declamazione latina. Prospettive a confronto sulla retorica di scuola a Roma antica*, a c. di M. LENTANO, 2015. (R. TABACCO, 844). – O. COLORU, *L'imperatore prigioniero - Valeriano, la Persia e la disfatta di Edessa*, 2017 (L. SANDIROCCO, 851). – AA. VV., *Caritatis scripta. Mélanges de littérature et de patristique offerts à Patrick Laurence*. Textes réunis et préparés par A. CANELLIS, É. GAVOILLE et B. JEANJEAN, 2015 (I. D'AURIA, 857). – V. MAROTTA, *Esercizio e trasmissione del potere imperiale (secoli I-IV d.C.)*. Studi di diritto pubblico romano, 2016 (L. SANDIROCCO, 862). – I. BERGASA – É. WOLFF, *Épigrammes latines de l'Afrique Vandale*, 2016 (P. PAOLUCCI, 869). – F. BOTTA, *Profili essenziali di storia del diritto e del processo penale romano*, 2016 (A. LATTOCCO, 875). – O. LICANDRO, *L'irruzione del legislatore romano-germanico. Legge, consuetudine e giuristi nella crisi dell'Occidente imperiale (V-VI sec. D.C.)*, 2015 (L. SANDIROCCO, 876). – I. FARGNOLI, *Cibo e diritto in età romana - Antologia di fonti*, 2015. - I FARGNOLI, *I piaceri della tavola in Roma antica - Tra alimentazione e diritto*, 2016 (L. SANDIROCCO, 883). – AA. VV., *Il modello e la sua ricezione. Testi greci e latini*, a c. di G. MATINO, F. FICCA, R. GRISOLIA, 2016 (S. CANNAVALE, 891). – AA. VV., *Women & War in Antiquity*, ed. J. FABRE-SERRIS & A. KEITH, 2015 (S. CONDORELLI, 893). – L. SANDIROCCO, *Matrimoni romani tra diritto e realtà: monogamia, esogamia, etnogamia*, 2016 (A. LATTOCCO, 898). – AA. VV., *Une mémoire en actes. Espaces, figures et discours dans le monde romain*, éd. S. BENOIST – A. DAGUET-GAGEY – C. HOËT-VAN CAUWENBERGHE, 2016 (C. RENDA, 901). – AA. VV., *Costruire la memoria. Uso e abuso della storia fra tarda repubblica e primo principato, Venezia, 14-15 gennaio 2016*, a c. di R. CRISTOFOLI, A. GALIMBERTI, F. ROHR VIO, 2017 (A. VALENTINI, 902). – *Breve Chronicon de rebus Siculis*, a c. di F. DELLE DONNE, 2017 (A. IACONO, 909). – M. STEFANI, *Marsilio Ficino lettore di Apuleio filosofo e dell'Asclepius. Le note autografe nei codici Ambrosiano S 14 sup. e Riccardiano 709*, 2016 (A. IACONO, 910). – G. FLAMMINI, *Lo Scipio di padre Stefano Desideri e l'attività teatrale dei Gesuiti*, 2016, (A. LATTOCCO, 912). – AA. VV., *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea. Atti della Tredicesima Giornata di Studi, Sestri Levante, 11 marzo 2016*, a c. di S. AUDANO e G. CIPRIANI, 2017 (E. DELLA CALCE, 913).

Rassegna delle riviste, 917

Notiziario bibliografico (2016/2017) a cura di G. CUPAIUOLO, 950

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - INIZIATIVE EDITORIALI SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: iniziativeeditoriali@libero.it – www.paoloffredo.it

Abbonamento 2017 (2 fascicoli, annata XLVII): **Italia € 73,00 - Estero € 94,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Impaginazione: Graphic Olisterno, Portici - Stampa: Grafica Elettronica srl, Napoli

Finito di stampare nel mese di novembre 2017

BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,
P. FEDELI, A. GHISELLI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI

Redazione: A. BORGIO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO

Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

Anno XLVII - fascicolo II - Luglio-Dicembre 2017

INDICE

Articoli:

A. GALLO, <i>Senatus consulta ed edicta de Bacchanalibus: documentazione epigrafica e tradizione liviana</i>	519
M.C. SCAPPATICCIO, <i>De vita L. Annaei: sondaggi sul prologo all'opera storiografica di Floro</i>	541
I.G. MASTROROSA, <i>Censure tardoantiche della luxuria conviviorum repubblicana nei Saturnalia di Macrobio</i>	556
S. FILOSINI, <i>Contro Curezio (Claudiano, carm. min. 43 e 44)</i>	573

Note e discussioni:

O. PORTUESE, <i>Il refrain nuziale di Catull. 61: una questione prosodica</i>	586
F. FERACO, <i>L'aspide in Emilio Macro (fr. 55 e 68 Hollis)</i>	590
A. TALIERCIO, <i>Non iniussa cano: Verg. ecl. 6,9</i>	599
F.P. BIANCHI, <i>Priscus, audax, praecipuus: aspetti della presenza di Cratino a Roma</i>	609
S. GIBERTINI, <i>Les annotations au texte de Tibulle dans le codex Traguriensis (Paris, B. N. F., Latin 7989)</i>	620
A. PISTELLATO, <i>Aere minuto ... somnia vendunt. Un'analisi parallela di Flavio Giuseppe AJ 18.65-84 e Giovenale 6.522-547</i>	632
V. SCARANO USSANI, <i>Le sectae giurisprudenziali nell' "Asino d'oro"?</i>	650
A. DI STEFANO, <i>Tertulliano e Medea</i>	656
M. ONORATO, <i>Tra Orazio e Arnobio: contaminazione di modelli in un'immagine musicale di Sidonio Apollinare</i>	661
L. MONDIN, <i>Quattro note al De virginitate di Avito di Vienne</i>	674
N. LANZARONE, <i>Il commento di Pomponio Leto all'Appendix Vergiliana: primi sondaggi</i>	696
S. CONDORELLI, <i>Friguttio / fringultio: fortuna di un verbo tra onomatopea e arcaismo</i>	705

Cronache:

L'écriture rhétorique des poètes augustéens: Clermont-Ferrand, 3 et 4 novembre 2016 (L. JULIEN, H. VIAL, 719). – *Die Senatus consulta in den epigraphischen, papyrologischen und numismatischen Quellen: Texte und Bezeugungen*: Münster, 24-26 Novembre 2016 (A. TERRINONI, 720). – *Bilinguismo e contatto nel mondo antico e moderno – Bilingualism and Language Contact in the Ancient and Modern World*: Vercelli, 1-2 dicembre 2016 (F. LAZZERINI, 723). – *Letteratura e società nella cultura romana imperiale*: Siena, 23-24 gennaio 2017 (M. LUCHI, 727). – *Emperor and Emperors in Late Antiquity: images, narratives and ceremonies*: Pamplona, 17-18 febbraio 2017 (A. SUÁREZ MARTÍNEZ, 733). – *Ovidio: morte e trasfigurazione*: Roma, 9 - 11 marzo 2017 (M. MARUCCI, 736). – *La fortuna di Cicerone nel ricordo di Emanuele Narducci e Alberto Grilli. XIV Giornata di Studi: Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*: Sestri Levante-Chiavari, 10-11 marzo 2017 (V. D'URSO, 741). – *Editing and Commenting on the Silvae*: Lisbon, March 16-17 2017 (N. VILLAGRA, 746). – *Giornata sull'Appendix Vergiliana. In memoria di Armando Salvatore*: Salerno, 23 marzo 2017 (V. D'URSO, 748). – *Roma e il Mediterraneo. Storia, diritto, letteratura e società*: Napoli, 31 marzo 2017 (O. SALATI, 751). – *Âge d'or et décadence: une perception des sociétés du passé*. Journée d'études doctorales: Paris, 3 avril 2017 (P. ERNST, 752). – *Storici e storiografia in Grecia e a Roma. In memoria di un maestro, Emilio Gabba*: Pontedera 22-23 aprile 2017 (C. PASETTO, 754). – *Héros fondateurs et identités communautaires dans l'Antiquité, entre rite, mythe et politique*: Grenoble, 3-5 maggio 2017 (R. CARBONI, M. P. CASTIGLIONI, 757). – *Epitome. Abréger les textes antiques*: Lyon, 3-5 maggio 2017 (L. BOERO, 761). – *Floro: tra storiografia, retorica e poesia*: Napoli, 10 maggio 2017 (S. CONDORELLI, 765). – *Classici Latini tra Storia, Tradizione e Ricezione. Giornata di Studi in onore di Cesare Questa*: Roma, 10 maggio 2017 (I. VALERI, 767). – *L'imperium sine fine dei testi latini. Latina Didaxis XXXII*: Genova, 15-16 maggio 2017 (M. TIXI, 769). – *La confusion des genres dans la Pharsale de Lucain*: Aix-en-Provence, 18-19 mai 2017 (P.-A. CALTOT, P. DUARTE, S. PÉTRONE, 772). – *Was ist ein amicus? Überlegungen zu Konzept und Praxis der amicitia bei Cicero / Che cosa è un amico? Riflessioni sugli aspetti teorici e pratici dell'amicitia in Cicerone*: Marburg, 18.-19. Mai 2017 (M. REITH, 777). – *La nuova realtà. Il Principato di Augusto e l'organizzazione del consenso*: Messina, 19 maggio 2017 (C. MONDELLO, 780). – *L'idea repubblicana in età imperiale*: Venezia, 24 maggio 2017 (A. PISTELLATO, 786). – *Intratextuality and Roman Literature*: Thessaloniki, May 25-27, 2017 (Th. PAPANGHELIS, S. HARRISON, A. RENGAKOS, S. FRANGOULIDIS, 789). – *Du Bronze récent à la romanisation (xv^e – iv^e siècles av. n.è.)*: Paris, 1^{er}- 2 juin 2017 (S. CHE-

II

VALIER, A. HUTEAU, 793). – *Spartacus – History and Tradition*: Lublin 5-6th June 2017 (D. SŁAPEK, 801). – *Darstellung und Gebrauch der senatus consulta in der römischen Jurisprudenz der severischen Zeit*: Münster, 23-24 giugno 2017 (L. TONIN, 807). – *Unspeakable Volumes: Absence in Latin Texts*: St Andrews, 29 June – 1 July 2017 (E. GIUSTI, 808).

Recensioni e schede bibliografiche:

M. T. Cicerone, *De oratore*, a c. di P. LI CAUSI, R. MARINO, M. FORMISANO, 2015 (C. CORSARO, 814). – H. VAN DER BLOM, *Oratory and Political Career in the Late Roman Republic*, 2016, (A. BALBO, 816). – M. STÖCKINGER, *Vergils Gaben. Materialität, Reziprozität und Poetik in den Eklogen und der Aeneis*, 2016 (C. LAUDANI, 818). – AA. VV., *Horace's Epodes. Context, Intertexts, & Reception*, ed. by Ph. BATHER & C. STOCKS, 2016 (S. CONDORELLI, 821). – A. CAFAGNA, *Dal contesto alla costituzione del testo. Il I libro delle elegie di Propertio*, 2016 (V. VIPARELLI, 824). – AA. VV., *Entre mots et marbre. Les métamorphoses d'Auguste*, éd. S. LUCIANI, P. ZUNTOW, 2016 (C. RENDA, 827). – AA. VV., *Augustan poetry and the Irrational*, ed. by Ph. HARDIE, 2016 (C. BENCIVENGA, 829). – A. VASALY, *Livy's Political Philosophy. Power and Personality in Early Rome*, 2015 (E. DELLA CALCE, 830). – A. DAGUET-GAGEY, *Splendor aeditatum. L'édilité à Rome (I^{er} s. avant J.-C. – III^e s. après J.-C.)*, 2015 (N. DONADIO, 834). – AA. VV., *La declamazione latina. Prospettive a confronto sulla retorica di scuola a Roma antica*, a c. di M. LENTANO, 2015. (R. TABACCO, 844). – O. COLORU, *L'imperatore prigioniero - Valeriano, la Persia e la disfatta di Edessa*, 2017 (L. SANDIROCCO, 851). – AA. VV., *Caritatis scripta. Mélanges de littérature et de patristique offerts à Patrick Laurence*. Textes réunis et préparés par A. CANELLIS, É. GAVOILLE et B. JEANJEAN, 2015 (I. D'AURIA, 857). – V. MAROTTA, *Esercizio e trasmissione del potere imperiale (secoli I-IV d.C.)*. *Studi di diritto pubblico romano*, 2016 (L. SANDIROCCO, 862). – I. BERGASA – É. WOLFF, *Épigrammes latines de l'Afrique Vandale*, 2016 (P. PAOLUCCI, 869). – F. BOTTA, *Profili essenziali di storia del diritto e del processo penale romano*, 2016 (A. LATTOCCO, 875). – O. LICANDRO, *L'irruzione del legislatore romano-germanico. Legge, consuetudine e giuristi nella crisi dell'Occidente imperiale (V-VI sec. D.C.)*, 2015 (L. SANDIROCCO, 876). – I. FARGNOLI, *Cibo e diritto in età romana - Antologia di fonti*, 2015. – I. FARGNOLI, *I piaceri della tavola in Roma antica - Tra alimentazione e diritto*, 2016 (L. SANDIROCCO, 883). – AA. VV., *Il modello e la sua ricezione. Testi greci e latini*, a c. di G. MATINO, F. FICCA, R. GRISOLIA, 2016 (S. CANNAVALE, 891). – AA. VV., *Women & War in Antiquity*, ed. J. FABRE-SERRIS & A. KEITH, 2015 (S. CONDORELLI, 893). – L. SANDIROCCO, *Matrimoni romani tra diritto e realtà: monogamia, esogamia, etnogamia*, 2016 (A. LATTOCCO, 898). – AA. VV., *Une mémoire en actes. Espaces, figures et discours dans le monde romain*, éd. S. BENOIST – A. DAGUET-GAGEY – C. HOËT-VAN CAUWENBERGHE, 2016 (C. RENDA, 901). – AA. VV., *Costruire la memoria. Uso e abuso della storia fra tarda repubblica e primo principato, Venezia, 14-15 gennaio 2016*, a c. di R. CRISTOFOLI, A. GALIMBERTI, F. ROHR VIO, 2017 (A. VALENTINI, 902). – *Breve Chronicon de rebus Siculis*, a c. di F. DELLE DONNE, 2017 (A. IACONO, 909). – M. STEFANI, *Marsilio Ficino lettore di Apuleio filosofo e dell'Asclepius. Le note autografe nei codici Ambrosiano S 14 sup. e Riccardiano 709*, 2016 (A. IACONO, 910). – G. FLAMMINI, *Lo Scipio di padre Stefano Desideri e l'attività teatrale dei Gesuiti*, 2016, (A. LATTOCCO, 912). – AA. VV., *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea. Atti della Tredicesima Giornata di Studi, Sestri Levante, 11 marzo 2016*, a c. di S. AUDANO e G. CIPRIANI, 2017 (E. DELLA CALCE, 913).

Rassegna delle riviste, 917
Notiziario bibliografico (2016/2017) a cura di G. CUPAIUOLO, 950

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - INIZIATIVE EDITORIALI SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: iniziativeeditoriali@libero.it – www.paololoffredo.it

Abbonamento 2017 (2 fascicoli, annata XLVII): **Italia € 73,00 - Estero € 94,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Aere minuto ... somnia vendunt.
**Un'analisi parallela di Flavio Giuseppe AJ 18.65-84
 e Giovenale 6.522-547**

1. Premessa

L'indagine investe due testimonianze letterarie che sono diverse tra loro, in termini di lingua e di genere, ma presentano analogie sinora trascurate. Si tratta di coincidenze in parte casuali, eppure meritevoli di segnalazione. La cronologia e la topografia comuni per Flavio Giuseppe e Giovenale, ambedue residenti a Roma al tempo di Domiziano, sollecita infatti una congettura: il parallelo qui proposto potrebbe venire da impiego di materiale circolante all'epoca in cui entrambi vivevano nell'Urbe. Ciò non implica la dipendenza di un autore dall'altro, anche alla luce delle distinzioni che pure caratterizzano i testi esaminati: nondimeno la verifica dell'ipotesi permette di riflettere sul complesso panorama dei rapporti interreligiosi e interculturali a Roma tra I e II secolo d.C.; consente inoltre di valutare il ruolo, parimenti complesso, che il mezzo letterario svolge, a seconda delle istanze che lo sottendono, entro tale quadro di relazioni.

Prima di procedere sarà utile introdurre l'argomento che i testi di Flavio Giuseppe e Giovenale toccano, al fine di immergere le due testimonianze nel fondale storico. Esso è imperniato su 'dittici' narrativi inerenti i culti isiaci e giudaici, entrambi da tempo radicati a Roma¹, però divisi da un'ostilità reciproca le cui origini risalgono lontano, alla contrapposizione tra Israeliti ed Egiziani nella vicenda di Mosè, o nel libro dell'*E-sodo*. Il dissidio condiziona il modo in cui la letteratura greco-latina recepisce il rapporto fra devoti di Iside e aderenti al culto di Yahweh². La differenza sostanziale verte su due sistemi opposti di concepire la sfera divina (l'uno politeistico, l'altro monoteistico) e il culto (l'uno tramite la mediazione del simulacro, l'altro in sua rigorosa assenza)³. A questo si collega, in particolare, un costante sentimento anti-giudaico⁴; alquanto simile,

¹ Una rassegna imprescindibile sulla presenza giudaica nella cultura greco-latina resta quella di STERN 1976 e 1980. Sulla presenza isiaci: MERKELBACH 1963; WITT 1971; MALAISE 1972; HEYOB 1975; SOLMSEN 1979; ARMSTRONG 1986; MORA 1990; MERKELBACH 1995; EDELHAAF-GAISER 2000; BRICAULT - VERSLUYS 2014.

² Un'incisiva rappresentazione ne offre Origene, oppositore del cristianesimo ma anche del giudaismo, nel *Contra Celsum* (1.14): gli Egiziani parlano dei Giudei, i quali parlano degli Egiziani.

³ Tac. *hist.* 5.5.8; TAKÁCS 1995, 83.

⁴ Solo qualche esempio: nel I secolo a.C. da Apollonio Molone (*J. Ap.* 2.145 = *FGrHist* III C728, T3a + F3a), Diodoro Siculo (34-35.1.1, 3); in epoca augustea da Pompeo Trogo (*Iust.* 40.2.4); forse poco più

d'altronde, appare il caso egiziano quando a suscitare sospetto e contrarietà sono superstizione, eccessi sessuali e altre degradanti abitudini attribuite alla cultura nilotica⁵. Non sorprende che Tacito le estenda anche ai Giudei, nel lungo excursus che li riguarda all'inizio del quinto libro delle *Storie*, ove si insiste in particolare, e per l'appunto, sulla loro *superstitio*⁶. Nel farlo, lo storiografo segue il filo di una tradizione consolidata a Roma almeno fin dal tempo di Orazio⁷. Il rapporto fra Egiziani e Giudei, anzi, risulta così stretto da rendere usuale in letteratura la compresenza dei due ambiti, quasi che l'uno implichi l'altro (e viceversa)⁸. L'ampia e inestricabile sovrapposizione che talora ne deriva raggiunge esiti estremi nella *Historia Augusta*, allorché nella *Quadrige tyrannorum* (8) a Egiziani e Giudei sono aggiunti i Cristiani, in un feroce attacco a culture sentite tutte insieme come estranee alla civiltà capitolina⁹.

Non si tratta certo solo di confusione di popoli, usi e costumi avvertiti come appartenenti a un unico *milieu* 'orientale', benché da tempo radicato a Roma¹⁰. I culti isiaco, giudaico e cristiano si influenzano sul piano formale; il giudaismo sembra acquisire l'oneiromanzia dall'Egitto, mentre nel cristianesimo sono evidenti le origini isiache di talune caratteristiche del culto di Maria, del battesimo e dell'unzione¹¹. A dispetto di tale quadro di rapporti e sovrapposizioni, nel nostro caso le testimonianze letterarie, pur diverse per genere e finalità, sembrano andare oltre la coincidenza incidentale. Elementi topici della rappresentazione di Isiaci e Giudei in esse presenti emergono rapsodicamente in molta parte della tradizione greco-latina. In tal senso, la concrezione di *clichés* radicati amplifica le similitudini fra i riti. L'orizzonte è quello della circolazione di 'stereotipi di alterità' (etnica), come ebbe a definirli DWORA GILULA, pensando al mondo ebraico nell'ottica degli autori satirici¹². Piuttosto, è la densità della presenza di tali *clichés* e, soprattutto, il comune ordinamento a coppie delle narrazioni che induce a percorrere l'ipotesi di una relazione più interessante di quanto appaia al primo sguardo.

2. Le testimonianze di Flavio Giuseppe e Giovenale.

Le *Antichità giudaiche*, redatte nella Roma domiziana, forniscono una lunga e significativa attestazione della rivalità isiaco-giudaica. Vi sono infatti contenuti due

tardi Lisimaco (J. Ap. 2.145 = *FGrHist* III C621, F4) e Cleomede (2.1.91); poi Tacito (*hist.* 5.5.1-5); Claudio Tolemeo (*apotel.* 2.3.30); probabilmente Elio Aristide (*Or.* 46.309); sicuramente Celso (per es. *Orig. Cels.* 1.23-24, 26, 62, 68, 2.44, 3.33); Artemidoro (3.53); Filostrato (*VA* 5.33); Porfirio (Eus. *HE* 6.19.4); Gregorio di Nazianzo (*or.* 5.3); Rutilio Namaziano (1.387-398).

⁵ Tac. *hist.* 1.11.1; in riferimento al pieno II secolo *Orig. Cels.* 1.68; in epoca tarda Ps. Cypr. *ad q. sen.* 21-39. Si veda inoltre SHA *quadr. tyr.* 8.

⁶ Tac. *hist.* 5.4.1, 5.1-5, 8.5, 13.1. Cfr. Suet. *Tib.* 36; Apul. *flor.* 6 (il quale invece non disprezza gli Egiziani).

⁷ Hor. *sat.* 1.5.100-101; GILULA 2001, 197-198.

⁸ Il censimento di STERN 1976 e 1980, passim, pur circoscritto all'ambito giudaico, è già di per sé ricchissimo di prove in tal senso. Vd. anche MOEHRING 1959, 303.

⁹ L'attacco si trova nella vita di Saturnino, contenuto in 'reperto' storico costituito da una lettera attribuita all'imperatore Adriano: è sicuramente fittizia, ma specchio delle tendenze xenofobe dell'estensore. Vd. in merito CHASTAGNOL 1994, CXLVII-CXLIX, con bibliografia precedente.

¹⁰ Utili le riflessioni di PRICE 2011 sui *sacra peregrina* in relazione al sistema religioso romano: in part., vd. 254-260, 266-267, 272-273.

¹¹ Documentazione in CRAVERI 1974, 25, 29, 36-37; DONINI 1975, 143, 301.

¹² GILULA 2001, 214.

racconti contigui che, in modo diverso, hanno attratto l'attenzione degli studiosi. Il primo, e più famoso, deve la sua celebrità a un modello letterario sul quale sembra pressoché interamente esemplato, cioè il *Romanzo di Alessandro*¹³. Il secondo è più asciutto, dallo stile quasi cronachistico: ma anch'esso potrebbe rivelare un – sia pur casuale – legame con il *Romanzo*. Entrambe le narrazioni parlano di raggiri subiti da matrone romane, causati l'uno dal proselitismo isiaco, l'altro da quello giudaico. Ambedue sono riferibili a un preciso orizzonte cronologico, l'età tiberiana, e a un'unica conseguenza storica, i provvedimenti *de sacris Aegyptiis Iudaicisque pellendis* databili al 19 d.C.¹⁴.

Eccone di seguito il testo greco integrale. I due episodi, che si susseguono l'un l'altro, appaiono qui separati perché siano evidenti, nella presentazione a stampa, le peculiarità (in grassetto le parti più rilevanti ai fini dell'analisi comparativa).

J. AJ 18.65-80 (ed. NIESE 1890 - ©TLG)

(65) Καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἕτερόν τι δεινὸν ἐθορύβει τοὺς Ἰουδαίους καὶ περὶ τὸ ἱερὸν τῆς Ἰσιδος τὸ ἐν Ῥώμῃ πράξεις αἰσχυρῶν οὐκ ἀπηλλαγμένοι συντυγχάνουσιν. καὶ πρότερον τοῦ τῶν Ἰσιακῶν τολμήματος μνήμην ποιησάμενος οὕτω μεταβιβῶ τὸν λόγον ἐπὶ τὰ ἐν τοῖς Ἰουδαίοις γεγονότα.

(66) Παυλίνα ἦν τῶν ἐπὶ Ῥώμῃς προγόνων τε ἀξιώματι τῶν καθ' ἑαυτὴν ἐπιτηδεύοντι κόσμον ἀρετῆς ἐπὶ μέγα προϊούσα τῷ ὀνόματι, δύναμὶς τε αὐτῆς χρημάτων ἦν καὶ γεγονυῖα τὴν ὄψιν εὐπρεπῆς καὶ τῆς ὥρας ἐν ἧ μάλιστα ἀγάλλονται αἱ γυναῖκες εἰς τὸ σωφρονεῖν ἀνέκειτο ἢ ἐπιτηδεύσεις τοῦ βίου. ἐγεγάμητο δὲ Σατορνίνῳ τῶν εἰς τὰ πάντα ἀντισουμένων τῷ περὶ αὐτὴν ἀξιολόγῳ.

(67) ταύτης ἐρᾷ Δέκιος Μοῦνδος τῶν τότε ἱπέων ἐν ἀξιώματι μεγάλῳ, καὶ μείζονα οὔσαν ἀλῶναι δώροις διὰ τὸ καὶ πεμφθέντων εἰς πλῆθος περιδεῖν ἐξῆπτο μᾶλλον, ὥστε καὶ εἴκοσι μυριάδας δραχμῶν Ἀθίδων ὑπισχνεῖτο εὐνῆς μιᾶς.

(68) καὶ μὴδ' ὥς ἐπικλωμένης, οὐ φέρων τὴν ἀτυχίαν τοῦ ἔρωτος ἐνδεία σιτίων θάνατον ἐπιτιμᾶν αὐτῷ καλῶς ἔχειν ἐνόμισεν ἐπὶ παύλῃ κακοῦ τοῦ κατειληφότος. καὶ ὁ μὲν ἐπεψήφισεν τε τῆ οὕτω τελευτῆ καὶ πράσσειν οὐκ ἀπηλλάσσετο.

(69) καὶ ἦν γὰρ ὄνομα Ἰδὴ πατρῶος ἀπελευθέρα τῷ Μοῦνδῳ παντοίων ἴδρις κακῶν, δεινῶς φέρουσα τοῦ νεανίσκου τῷ ψηφίσματι τοῦ θανεῖν, οὐ γὰρ ἀφανῆς ἦν ἀπολούμενος, ἀνεγείρει τε αὐτὸν ἀφικομένη διὰ λόγου πιθανή τε ἦν ἐλπίδων τινῶν ὑποσχέσεων, ὡς διαπραχθησομένων ὁμιλιῶν πρὸς τὴν Παυλίναν αὐτῷ.

(70) καὶ δεχομένου τὴν ἰκετείαν ἠδονῆ πέντε μυριάδων δεήσειν αὐτῆς μόνων ἔλεγεν ἐπὶ ἀλώσει τῆς γυναικός. καὶ ἡ μὲν ἐπὶ τούτοις ἀνεγείρασα τὸν νεανίσκον καὶ τὸ αἰτηθὲν λαβοῦσα ἀργύριον οὐ τὰς αὐτὰς ὁδοὺς ἐπέστελλετο τοῖς προδεδιακονημένοις ὀρώσα τῆς γυναικός τὸ μηδαμῶς χρημάτων ἀλισκόμενον, εἰδυῖα δὲ **αὐτὴν θεραπεία τῆς Ἰσιδος σφόδρα ὑπηγμένην** τεχνᾶται τι τοιόνδε.

(71) τῶν ἱερέων τισὶν ἀφικομένη διὰ λόγων ἐπὶ πίστεσιν μεγάλαις τὸ δὲ μέγιστον δόσει χρημάτων τὸ μὲν παρὸν μυριάδων δυοῖν καὶ ἡμίσει, λαβόντος δ' ἔκβασιν τοῦ πράγματος ἐτέρῳ τοσῶδε, διασαφεῖ τοῦ νεανίσκου τὸν ἔρωτα αὐτοῖς, κελεύουσα παντοίως ἐπὶ τῷ ληψομένῳ τὴν ἄνθρωπον σπουδάσαι.

(72) οἱ δ' ἐπὶ πληγῇ τοῦ χρυσίου παραχθέντες ὑπισχνοῦντο. καὶ αὐτῶν ὁ γεραίτατος ὡς

¹³ Così già WEINREICH 1911. Felice è la definizione del *Romanzo* come *Konglomerat*, complesso e stratificato: AUSFELD 1907, 242; FRANCO 2001, 22.

¹⁴ Philo *leg.* 159-161; Sen. *epist.* 108.22; Tac. *ann.* 2.85.4; cfr. Suet. *Tib.* 36.1-2; Dio 57.18.5a. Ragguagli storici in WILLIAMS 1989; GRUEN 2002, 29-36; CAPPELLETTI 2006, 57-67; DE FILIPPIS CAPPALÀ 2008, 151, 154-166.

τὴν Παυλίαν ὡσάμενος γενομένων εισόδων καταμόνας διὰ λόγων ἐλθεῖν ἤξιον. καὶ συχωρηθὲν πεμπτὸς ἔλεγεν ἦκειν ὑπὸ τοῦ Ἀνούβιδος ἔρωτι αὐτῆς ἡσημένου τοῦ θεοῦ κελεύοντός τε ὡς αὐτὸν ἐλθεῖν.

(73) τῇ δὲ εὐκτὸς ὁ λόγος ἦν καὶ ταῖς τε φίλαις ἐνεκαλλωπίζετο τῇ ἐπὶ τοιούτοις ἀξιώσει τοῦ Ἀνούβιδος καὶ φράζει πρὸς τὸν ἄνδρα, δεῖπνόν τε αὐτῇ καὶ εὐνήν τοῦ Ἀνούβιδος εἰσηγγέλλαι, συνεχώρει δ' ἐκεῖνος τὴν σωφροσύνην τῆς γυναικὸς ἐξεπιστάμενος.

(74) **χωρεῖ οὖν εἰς τὸ τέμενος, καὶ δειπνήσασα, ὡς ὕπνου καιρὸς ἦν,** κλεισθεισῶν τῶν θυρῶν ὑπὸ τοῦ ἱερέως ἔνδον ἐν τῷ νεῷ καὶ τὰ λύχνα ἐκποδῶν ἦν καὶ ὁ Μοῦνδος, προεκέκρυπτο γὰρ τῆδε, **οὐχ ἡμάρτανεν ὁμιλιῶν τῶν πρὸς αὐτὴν, παννύχιόν τε αὐτῷ διηκονήσατο ὑπειληφυῖα θεὸν εἶναι.**

(75) καὶ ἀπελθόντος πρότερον ἢ κίνησιν ἄρξασθαι τῶν ἱερέων, οἱ τὴν ἐπιβουλήν ἤδεσαν, ἡ Παυλίνα πρῶτὴ ὡς τὸν ἄνδρα ἐλθοῦσα τὴν ἐπιφάνειαν ἐκδιηγείται τοῦ Ἀνούβιδος καὶ πρὸς τὰς φίλας ἐνελαμπρύνετο λόγοις τοῖς ἐπ' αὐτῷ.

(76) οἱ δὲ τὰ μὲν ἠπίσταντο εἰς τὴν φύσιν τοῦ πράγματος ὀρῶντες, τὰ δ' ἐν θαύματι καθίσταντο οὐκ ἔχοντες, ὡς χρητὴ ἀπίστα αὐτὰ κρίνειν, ὁπότε εἰς τὴν σωφροσύνην καὶ τὸ ἀξίωμα ἀπίδοιεν αὐτῆς.

(77) τρίτη δὲ ἡμέρα μετὰ τὴν πρῶξιν ὑπαντιάσας αὐτὴν ὁ Μοῦνδος “Παυλίνα, φησίν, ἀλλὰ μοι καὶ εἴκοσι μυριάδας διεσώσω δυναμένη οἴκῳ προσθέσθαι τῷ σαυτῆς διακονεῖσθαι τε ἐφ' οἷς προεκαλούμην οὐκ ἐνέλιπες. ἂ μέντοι εἰς Μοῦνδον ὑβρίζεις ἐπειρῶ, μηδὲν μοι μελήσαν τῶν ὀνομάτων, ἀλλὰ τῆς ἐκ τοῦ πράγματος ἡδονῆς, Ἀνούβιον ὄνομα ἐθέμην αὐτῷ”.

(78) καὶ ὁ μὲν ἀπῆει ταῦτα εἰπὼν, ἡ δὲ εἰς ἔννοιαν τότε πρῶτον ἐλθοῦσα τοῦ τολμήματος περιρρήγνυται τε τὴν στολήν καὶ τάνδρι δηλώσασα τοῦ παντὸς ἐπιβουλεύματος τὸ μέγεθος ἐδεῖτο μὴ περιῶφθαι βοηθείας τυγχάνειν· ὁ δὲ τῷ αὐτοκράτορι ἐπεσήμηνε τὴν πρῶξιν.

(79) καὶ ὁ Τιβέριος μαθήσεως ἀκριβοῦς αὐτῷ γενομένης ἐξετάσει τῶν ἱερέων ἐκεῖνους τε ἀνεσταύρωσεν καὶ τὴν Ἰδην ὀλέθρου γενομένην αἰτίαν καὶ τὰ πάντα ἐφ' ὕβρει συνθεῖσαν τῆς γυναικὸς, τὸν τε ναὸν καθεῖλεν καὶ τὸ ἄγαλμα τῆς Ἰσιδος εἰς τὸν Θύβριν ποταμὸν ἐκέλευσεν ἐμβαλεῖν.

(80) Μοῦνδον δὲ φυγῆς ἐτίμησε, κώλυμα τοῦ μὴ μειζόνως κολάζειν τὸ μετὰ ἔρωτος αὐτῷ ἡμαρτηθῆναι τὰ ἡμαρτημένα ἡγησάμενος. καὶ τὰ μὲν περὶ τὸ ἱερὸν τῆς Ἰσιδος τοῖς ἱερεῦσιν ὑβρισμένα τοιαῦτα ἦν. ἐπάνειμι δὲ ἐπὶ τὴν ἀφήγησιν τῶν ἐν Ῥώμῃ Ἰουδαίους κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον συντυχόντων, ὧς μοι καὶ προαπεσήμηεν ὁ λόγος.

18.81-84

(81) Ἦν ἀνὴρ Ἰουδαῖος, φυγὰς μὲν τῆς αὐτοῦ κατηγορία τε παραβάσεων νόμων τινῶν καὶ δέει τιμωρίας τῆς ἐπ' αὐτοῖς, πονηρὸς δὲ εἰς τὰ πάντα. καὶ δὴ τότε ἐν τῇ Ῥώμῃ διαιτώμενος **προσεποιεῖτο μὲν ἐξηγεῖσθαι σοφίαν νόμων τῶν Μωυσέως,**

(82) προσποιησάμενος δὲ τρεῖς ἄνδρας εἰς τὰ πάντα ὁμοιοτρόπους τούτοις ἐπιφοιτήσασαν Φουλβίαν τῶν ἐν ἀξιώματι γυναικῶν καὶ νομίμοις προσεληλυθυῖαν τοῖς Ἰουδαϊκοῖς **πεῖθουσι πορφύραν καὶ χρυσὸν εἰς τὸ ἐν Ἱεροσολύμοις ἱερὸν διαπέμψασθαι, καὶ λαβόντες ἐπὶ χρείας τοῖς ἰδίους ἀναλώμασιν αὐτὰ ποιοῦνται,** ἐφ' ὅπερ καὶ τὸ πρῶτον ἡ αἴτησις ἐπράσσετο.

(83) καὶ ὁ Τιβέριος, ἀποσημαίνει γὰρ πρὸς αὐτὸν φίλος ὢν Σατορνῖνος τῆς Φουλβίας ἀνὴρ ἐπισκήψεϊ τῆς γυναικὸς, κελεύει πᾶν τὸ Ἰουδαϊκὸν τῆς Ῥώμης ἀπελθεῖν.

(84) οἱ δὲ ὕπατοι τετρακισχιλίους ἀνθρώπους ἐξ αὐτῶν στρατολογήσαντες ἔπεμψαν εἰς Σαρδῶ τὴν νῆσον, πλείστους δὲ ἐκόλασαν μὴ θέλοντας στρατεύεσθαι διὰ φυλακὴν τῶν πατρίων νόμων. καὶ οἱ μὲν δὴ διὰ κακίαν τεσσάρων ἀνδρῶν ἠλαύνοντο τῆς πόλεως.

Le storie, seppure diverse, mostrano somiglianze reciproche immediatamente ap-

prezzabili. A prima vista colpisce l'identità strutturale: esse risultano costruite su una terna di personaggi composta da una moglie ingannata (ora Paolina, ora Fulvia), un ingannatore (ora Decio Mundo/Anubi, ora un Giudeo) e un marito poco attento (Saturnino, nome comune a entrambe le storie). Se si guarda più in dettaglio, tenendo conto della celebre leggenda di Nectanebo e Olimpiade che apre il *Romanzo di Alessandro*¹⁵, si noteranno ulteriori analogie. La condizione fuggitiva dell'anonimo truffatore giudaico della seconda storia coincide col *Romanzo*, ove a svolgere il non edificante ruolo è Nectanebo¹⁶. Al contempo, la divinazione che nel *Romanzo* è praticata da Nectanebo rispecchia l'arte dell'interpretazione (fraudolenta) della legge di Mosè da parte del Giudeo che inganna Fulvia. La circostanza che Saturnino, istigato da Fulvia, riveli l'accaduto a Tiberio, determinando il provvedimento anti-giudaico dell'imperatore, si ritrova nel caso di Paolina e del suo Saturnino che, avvisando Tiberio, produce la dura reazione anti-isiaca.

Il dittico offre più d'uno spunto di riflessione, perché tocca problemi sociali, politici e culturali oltre che letterari. Dietro il cognome Saturnino, per esempio, è riconoscibile uno stesso personaggio di spicco in epoca tiberiana, appartenente alla famiglia dei Senzi Saturnini, già console ordinario nel 4 d.C.¹⁷. Delle due vicende, quella imperniata su Fulvia appare autentica, mentre quella incentrata su Paolina è certamente una finzione, che potrebbe essere stata costruita (almeno in forma iniziale) negli stessi anni: il ricco impianto letterario e la contiguità narrativa con l'asciutta vicenda di Fulvia servono di supporto a tale interpretazione¹⁸. Il dato contribuisce a spiegare la forte differenza di enfasi tra le due storie di Flavio Giuseppe, che sfrutta il dittico al fine di stornare dai Giudei il peso di uno scandalo dovuto alla responsabilità di alcuni confratelli, e spostarlo sulle spalle della comunità isiaca (vd. anche *infra*). È facile intuire gli strascichi polemici e le accuse reciproche che gli orientali dovettero scambiarsi a seguito dei provvedimenti di espulsione che nel 19 d.C. investirono entrambe le minoranze; il dissidio tra loro non poté che risultarne accentuato.

Detto ciò, è sul piano letterario che questa indagine si muoverà per richiamare all'attenzione le parti del testo delle *Antichità* evidenziate in grassetto. Nella prima storia, il cui schema narrativo ha ispirato racconti attestati in letteratura almeno fino a Giovanni Boccaccio¹⁹, viene citato uno spazio sacro (74 τέμενος) di Iside, della quale la protagonista femminile Paolina è adepta nonché officiante (70 αὐτὴν θεραπείᾳ τῆς

¹⁵ Nel suo complesso, la storia di Nectanebo e Olimpiade abbraccia *Rom. Alex.* 1.1-14. Per una lettura del testo si veda CENTANNI 1991.

¹⁶ *Rom. Alex.* 1.3.2, ove Nectanebo fugge dall'Egitto rasandosi capo e barba πρὸς τὸ ἀλλομορφῆσαι. Si noti come la testa rasata contraddistinguesse, tipicamente, gli officianti del culto isiaco. Un'allusione a tale pratica è anche in Iuv. 6.533 (*infra* nel testo); vd. inoltre Apul. *met.* 11.30: *quaqua raso capillo collegii uetustissimi et sub illis Syllae temporibus conditi munia, non obumbrato uel obtecto caluitio, sed quoquoersus obuio, gaudens obibam.*

¹⁷ Si tratta di Gaio Senzio Saturnino iunior, figlio di Gaio Senzio Saturnino console ordinario nel 19 a.C. Meno probabile appare l'identificazione con il fratello Gneo, pure console (suffetto) nel 4 d.C. e legato di Siria tra il 19 e il 21. Cfr. PISTELLATO 2015, 128-136.

¹⁸ Così anche MOEHRING 1959, 302-304, che ipotizzava, seppure con cautela, la mano di Flavio Giuseppe dietro la confezione della storia di Paolina e Decio Mundo. Estrema la posizione di GRUEN 2002, 31, secondo il quale entrambe le storie sono invenzioni. La sostanziale autenticità della vicenda di Fulvia è sostenuta da DE FILIPPIS CAPPALÀ 2008, 154.

¹⁹ Boccaccio trasse spunto dall'epitome latina attribuita allo Pseudo-Egesippo (2.4) per costruire la splendida vicenda narrata nella Novella II della Giornata IV del *Decameron*, con protagonisti Lisetta de ca'

Ἴσιδος σφόδρα ὑπηγμένην, «costei era fervente devota di Iside»). Con uno stratagemma, l'ingannatore Decio Mundo riesce a introdursi nel tempio (74 ἐν τῷ νεῷ) di sera (74 ὥς ὑπνου καιρὸς ἦν, «quando fu il momento di andare a dormire»), dopo aver fatto credere alla donna che il dio Anubi si è innamorato di lei (72 τοῦ Ἀνούβιδος ἔρωτι αὐτῆς ἠσσημένου, «si era innamorato di lei Anubi»), e consuma per tutta la notte un rapporto sessuale come si trovasse con la divinità (74 οὐχ ἡμάρτανεν ὁμιλιῶν τῶν πρὸς αὐτήν, παννύχιόν τε αὐτῷ διηκονήσατο ὑπειληφυῖα θεὸν εἶναι, «non mancò l'agognato incontro con lei, che per tutta la notte lo servì ritenendo che fosse un dio»). Nella seconda storia, protagonista è Fulvia, ingannata da un brigante giudaico (81 ἀνὴρ Ἰουδαῖος) che finge di essere interprete delle leggi mosaiche (81 προσεποιεῖτο μὲν ἐξηγεῖσθαι σοφίαν νόμων τῶν Μωυσέως, «millantava di saper interpretare la sapienza delle leggi di Mosè»). Con abilità costui la truffa, spillandole oro e porpora che promette di destinare al tempio di Gerusalemme, e invece si intasca coadiuvato da tre suoi accoliti (82 πείθουσι πορφύραν καὶ χρυσὸν εἰς τὸ ἐν Ἱεροσολύμοις ἱερὸν διαπέμψασθαι, καὶ λαβόντες ἐπὶ χρείας τοῖς ἰδίοις ἀναλώμασιν αὐτὰ ποιοῦνται, «la persuasero a spedire porpora e oro al tempio di Gerusalemme, che incamerarono per farne uso a comodo loro»).

Segnalerei a questo punto un parallelismo con Giovenale che mai pare essere stato oggetto di analisi, ma che investe un problema esegetico noto alla critica²⁰. Il poeta non manca infatti di alludere insieme al culto isiaco e a quello giudaico nella sua satira contro le donne²¹, e lo fa in un modo piuttosto oscuro, all'interno di una più ampia sezione processionale, ove si assiste al susseguirsi di officianti che attendono a diversi culti, aruspici e astrologhi (vv. 511-564). Il componimento circolò pochi anni dopo le *Antichità giudaiche*: vi è chi l'ha ascritto alla fine dell'età traiana o all'inizio del principato di Adriano, anche se gli elementi indiziari a sostegno della datazione non offrono certezza assoluta²². A prescindere da una precisa determinazione cronologica della satira, la sostanziale contemporaneità di Giovenale e Flavio Giuseppe risulta importante nel merito; ma nei suoi versi il poeta sembra fare qualcosa di più che prendersela con due religioni extra-capitoline e con i loro devoti. Giovenale sembra infatti 'parafrasare' in esametri il racconto in prosa delle *Antichità*.

Di seguito fornisco il testo latino. Al pari che nel resoconto di Flavio Giuseppe, esso viene diviso in due blocchi e posto in evidenza in grassetto ove opportuno, per ragioni di praticità espositiva.

Iuv. 6.522-541 (ed. WILLIS 1997 - ©LLT-A)
 hibernum fracta glacie descendet in amnem;
 ter matutino Tiberi mergetur et ipsis
 uerticibus²³ timidum caput abluet; inde superbi

Quirini e frate Alberto da Imola. L'autore toscano, inoltre, ne sviluppò una bella rielaborazione latina nel *De mulieribus claris* (XCI *De Paulina Romana femina*).

²⁰ Così, a quanto mi consta, sulla base per esempio di COURTNEY 1980, NADEAU 2001, WATSON - WATSON 2014.

²¹ Iuv. 6.522-547.

²² BELLANDI 2003, 46-47; WATSON - WATSON 2014, 2 e 208.

²³ Preferisco intendere *ipsis uerticibus* come «fino alla punta». Cfr. COURTNEY 1980, ad loc.; WATSON - WATSON 2014, ad loc. Diversamente BELLANDI 2003 interpreta «proprio in mezzo ai flutti vorticosi» che, tuttavia, sembra non rendere in modo convincente il senso di *ipsis*.

totum regis agrum²⁴ nuda ac tremebunda cruentis 525
 erepit genibus²⁵; **si candida iusserit Io,**
 ibit ad Aegypti finem calidaque petitas
 a Meroe portabit aquas, ut spargat **in aede**
Isidis, antiquo quae proxima surgit ouili²⁶.
credit enim ipsius dominae se uoce moneri. 530
 en animum²⁷ ac mentem cum qua **di nocte loquantur!**
ergo hic praecipuum summumque meretur honorem
qui grege linigero circumdatus et grege caluo²⁸
 plangentis populi **currit derisor Anubis.**
 ille petit ueniam, **quoties non abstinet uxor** 535
concubitu sacris obseruandisque diebus,
 magnaue debetur uiolato poena cadurco
 et mouisse caput uisa est argentea serpens:
 illius lacrimae meditataque murmura praestant
 ut ueniam culpae non abnuat ansere magno 540
 scilicet et tenui popano corruptus Osiris.

6.542-547

cum dedit ille locum, cophino fenoque relicto
 arcanam **Iudaea** tremens mendicat in aurem²⁹,
interpretes legum Solymarum et magna sacerdos
 arboris ac summi fida **internuntia** caeli. 545
implet et illa manum, sed parcius; aere minuto
qualiacunq; uoles Iudaei somnia uendunt.

Nella prima sezione (anti-egiziana) il poeta cita una *aedes Isidis* (vv. 528-529, preannunciata al v. 489 *apud Isiacae ... sacraria lenae*, «presso il tempio dell'isiaca adescatrice»); una donna credulona che, nel contesto generale della satira, non è devota alla dea, ma nella pericope qui riprodotta potrebbe sembrarlo, ed è convinta che Iside le parli durante un rito notturno (v. 530 *credit enim ipsius dominae* [scil. *Isidis*] *se uoce moneri*, «crede infatti di essere istruita dalla voce stessa della signora»; 531 *en*

²⁴ S'intende il campo Marzio il cui terreno, in epoca regia, era appartenuto a Tarquinio il Superbo: cfr. schol. in Iuv. 6.524.

²⁵ Rispetto al testo di James Willis preferisco decisamente la correzione di *erepit* (F) in *erepet*, già in schol. in Iuv. 6.525 (*erep[et]*) e ricostruibile da un maggior numero di testimoni sulla base di lezioni corrotte (*ereptet* P *erep*et* G *ut repet* U), seguita da tutti gli altri editori per garantire la coerenza dell'uso temporale, che l'indicativo presente interromperebbe senza ragione.

²⁶ Si intendano i *Saepta*. Non così schol. in Iuv. 6.529, ove l'identificazione è incerta fra la *Regia* e il *Palatium*. Tutti oggi concordano che *ouili* faccia riferimento all'*Ouile*, corrispondente ai *Saepta* (dall'età cesariana in poi *Saepta Iulia*): GATTI 1999, 228.

²⁷ Willis corregge il tràdito *animam* sulla scorta di Verg. *Aen.* 1.304 e 6.11, ma ha ragione NADEAU 2011 ad loc. a collegare il nesso *animam ac mentem* al v. 195 della stessa satira, dove occorre l'espressione greca ζῶη καὶ ψυχή, di cui la forma latina è il calco. Il contesto è peraltro simile, perché concerne lo svolgimento dell'attività sessuale.

²⁸ Cfr. Ov. *ars* 1.77 *nec fuge linigerae Memphitica templa iuuencae*; Mart. 12.28.19 *linigeri fugiunt calui sistrataque turba* (per cui vd. NARDO 1073, 29-30); Ps. Cypr. *carm. ad q. sen.* 22: *sed tua religio, caluum, caligaque remota*.

²⁹ Cfr. Iuv. 3.13-16 *nunc sacri fontis nemus et delubra locantur / Iudaeis, quorum cophinus foenumque supellex; / omnis enim populo mercedem pendere iussa est / arbor, et eiectis mendicat silua Camenis*.

animum ac mentem cum qua di nocte loquantur!, «Guarda tu con che spirito e che testa parlano gli dei la notte!»³⁰; cfr. 526 *si candida iusserit Io*, «se gliel'avrà ordinato la candida Io»); un officiante beffeggiatore, che si deve intendere mascherato da Anubi (534 *currit derisor Anubis*, «corre, derisore, Anubi»)³¹. La matrona è incline alla voglia sessuale nei giorni consacrati all'astinenza di rito (vv. 535-536 *quotiens non abstinet uxor / concubitu sacris obseruandisque diebus*, «ogni volta che non si astiene la moglie / dal sesso nei giorni consacrati e dediti all'astinenza»). Molto succinta è la sezione anti-giudaica seguente: ne è protagonista una anonima sacerdotessa, che si presenta quale esperta del dettato della *tōrāh* (vv. 544-545 *interpres legum Solymarum et magna sacerdos / arboris*, «interprete delle leggi gerosolimitane e grande sacerdotessa / dell'albero») e chiede soldi in cambio di sogni, come fanno i suoi correligionari (vv. 546-547 *aere minuto / qualiacunque uoles Iudaei somnia uendunt*, «per pochi soldi / i Giudei ti vendono tutti i sogni che vuoi»)³².

Quel che nel parallelismo con la narrazione di Flavio Giuseppe ci colpisce è anzitutto l'identica sequenza diegetica. Sul piano formale, rispetto alle *Antichità* non vi è alcuna traccia di nomi, al di là di *Isis* (= *Io*)³³ e *Anubis*; nella seconda scena si assiste poi ad un cambio di genere: l'interprete delle leggi ebraiche è una donna anziché un uomo, a dispetto del fatto che gli Ebrei non ammettono il sacerdozio femminile. Ma in rapporto al testo greco coincidono puntualmente le funzioni dei personaggi³⁴. Non solo: anche per quanto attiene alle proporzioni i versi giuvenaliani rispecchiano la bipartizione di Giuseppe; il culto isiaco occupa infatti assai più spazio di quello giudaico: venti versi contro sei, pressoché due terzi del totale. Un caso, quasi certamente, ma forse non indegno di nota alla luce del confronto qui proposto.

3. Coincidenze, modelli e distinzioni.

Che parallelismi fra due testi differenti per lingua e genere siano per lo più di tipo strutturale non è dato trascurabile; comunque agevola una migliore comprensione della sezione anti-isiaca della satira. È però vero anche l'opposto: la prima vicenda raccontata da Giuseppe può in alcuni punti essere meglio collocata in uno scenario concreto, pur restando una *fiction*. Se si dedica poi attenzione al confronto dei singoli termini bilingui, potranno apprezzarsi altre specularità. Nella storia di Paolina e Decio Mundo è sottolineata la *θεραπεία* (= *ministerium, officium, cultus*)³⁵ della matrona, che si traduce nel suo attendere al culto isiaco in veste di officiante. Pur senza corrispondenze lessicali precise, dalla pagina satirica emerge la stessa devozione, che si concretizza nella pratica del rito: la donna è disposta a intraprendere un defatigante viaggio al solo fine di aspergere con acqua santa il tempio di Iside dove va di solito a venerare

³⁰ La dissennatezza è talora elemento che contraddistingue i devoti isiaci, dal punto di vista romano tradizionale. Cfr. l'apostrofe di Ps. *Cypr. carm. ad q. sen. 39: uere mente cares, sequeris qui mente carentes*

³¹ COURTNEY 1980, ad loc. Cfr. Ps. *Cypr. carm. ad q. sen. 32: nunc quoque cum sistro faciem portare caninam; SHA Comm. 9.4: et caput raderet et Anubim portaret.*

³² La coincidenza con il dittico presente nelle *Antichità* è ravvisabile ai vv. 522-541 (culto isiaco) e 542-547 (culto giudaico).

³³ Cfr. schol. in Iuv. 6.526^d. Vd. anche BRICAULT 1996, 35, 84-85.

³⁴ I termini sono i medesimi di quelli posti per la morfologia della fiaba da PROPP 1966, 26-27.

³⁵ LEOPOLD 1852, s.v.

la dea. Questa *aedes* eretta nel campo Marzio, dinanzi ai *Saepta*, potrebbe corrispondere al luogo di cui parla Giuseppe, seppur in modo meno circostanziato³⁶; in *AJ* 18.74 si menziona un *τέμενος*, che delimita tipicamente uno spazio santuarioale entro cui sta un *ναός*³⁷. A parte l'identità topografica, nelle due testimonianze conta l'identità funzionale del luogo: il tempio costituisce in entrambi i casi il centro dell'azione; e non vi è motivo di ipotizzare una lacuna tra i vv. 522 e 531, dove la satira avrebbe colpito una sacerdotessa di Iside (diversa dalla matrona), seguita dal sacerdote mascherato da Anubi³⁸. Il testo di Giovenale appare invece perfettamente integro; e d'altronde che la matrona sia anche l'officiante trova conforto nell'analogia con la storia di Paolina, sacerdotessa di Iside e *uxor* di Saturnino.

Il parallelismo continua quando, secondo ambedue le testimonianze, avviene un fatto spiacevole. La faciloneria della devota isiaca, irrisa dal poeta (v. 531), è il denominatore comune alla base del fatto, al pari della notte, che è lo spazio temporale entro il quale la donna cede alla credulità. Nella vicenda narrata da Giuseppe i toni sono più 'indulgenti', e insomma neutri verso la matrona, ma l'ingenuità di Paolina, inconsapevole del raggio che vede Decio Mundo fingersi Anubi per fare sesso con lei, viene infine alla luce (78 ἡ δὲ εἰς ἔννοιαν τότε πρῶτον ἐλθοῦσα τοῦ τολμήματος, «per la prima volta capiva lo sconcio di cui era stata vittima»). I termini nei quali la storia prende corpo sono parzialmente sovrapponibili; l'identità funzionale conta più del dettaglio. Paolina è traviata dal sacerdote anziano del tempio isiaco, che le preannuncia la visita di Anubi, di lei innamorato; la stessa notte, nel tempio, Mundo approfitta del buio fingendo di essere il dio e ottiene il *desideratum*. Dietro lo schema si intravede la matrice nobile del materiale narrativo presente nel *Romanzo di Alessandro*, dove Nectanebo preannuncia a Olimpiade, in un sogno notturno, la visita di Ammone e l'unione sacra col dio: l'inganno avviene quando la regina chiede al mago di potersi unire con Ammone anche di giorno, il che avverrà, ma tramite la persona di Nectanebo medesimo³⁹. In Giovenale, la donna agisce convinta di aver ricevuto ordine dalla dea Iside e, allorché viene liquidata con diletto dal poeta, si comprende che il comando giunge di notte (531), forse proprio in sogno⁴⁰.

Nel seguito della satira, dietro Anubi si cela il sacerdote mascherato che schernisce i devoti raffigurati come greggi piangenti per ricordare la morte di Osiride⁴¹. I commenti moderni avvertono una difficoltà quando Giovenale inizia con *ergo* la sequenza, che comprende i vv. 532-541. La soluzione della lacuna è stata studiata anche per dare

³⁶ Dubbio COARELLI 1996, 107.

³⁷ Nella *constitutio textus* di Niese ἐν τῷ νεῷ in dialetto ionico; ma νεῶ recano WE.

³⁸ Come ha voluto NADEAU 2011, 285; l'autore vorrebbe evitare così che la lunga sequenza dei sacerdoti e dei ciarlatani (inizia al v. 511 e termina al v. 564), dove la matrona è passiva spettatrice o vittima, subisca uno scarto, e la donna si trasformi in agente.

³⁹ L'intera sequenza è in *Rom. Alex.* 4.8-7.1.

⁴⁰ Così WATSON - WATSON 2014, 244, che adducono a sostegno Paus. 10.32.13. Lo schema dell'inganno ricorrerà nel tardo e già menzionato Rufin. *hist. eccl.* 11.25. Al sogno in contesto isiaco dedicano attenzione speciale gli studiosi dell'XI libro delle *Metamorfosi* di Apuleio: ANNEQUIN 1996; GOLLNICK 1999; HUNINK 2006; CARLISLE 2008; GIANOTTI 2014.

⁴¹ I versi riflettono una prassi rituale fondata sul pianto di Anubi, che impetra la benevolenza di Osiride: cfr. la sintonia con *Carm. c. pag.* 100 (fine del IV secolo): *cumque Osirim miserum lugens latrator Anubis*. Il nesso è già virgiliano, *Aen.* 8.698; vd. poi Ov. *met.* 9.690 (sull'epiclesi *latrator*, BRICAULT 1996, 134-135).

conto di questo problema. Non sembra chiaro, infatti, il significato di una congiunzione conclusiva alla luce del contesto: pare che il grandissimo premio che il sacerdote merita dipenda dal fatto che la matrona abbia comunicato con Iside; dunque, dalla sua credulità⁴². E certo è così, ma si avverte che manca qualcosa: il prototipo narrativo che io vedo alla base del testo satirico rende forse meglio spiegabile il valore di *ergo*, la cui connotazione è ironica. Il *praecipuus* e *summus honor* che spetta al sacerdote/Anubi è infatti di tipo sessuale, e i versi seguenti vi alludono; anche in tal caso l'accostamento al *Romanzo di Alessandro* concorre a definire il quadro.

La dabbenaggine della matrona si traduce in un cedimento alla tentazione del sesso in ambito di astinenza rituale. Non si tratta, però, di un cedimento generico. La chiave per comprendere il senso del passaggio è *petit ueniam* (535), il cui valore appare ambivalente. La locuzione non indica solo, come di regola, una richiesta di perdono: se così fosse, il prete isiaco travestito da Anubi avrebbe il compito di impetrare il perdono di Osiride per la devota che ha infranto la norma. Essa allude anche a una richiesta *tout-court*, e più precisamente all'ottenimento di un favore concreto⁴³. Questa concretezza si trova per esempio in Ter. *Hec.* 605 *mi gnate, da mi hanc ueniam, redduc illam*, e Ov. *am.* 3.1.69 *mota dedit ueniam: teneri properentur amores*. Nella satira il favore è rappresentato dal soddisfacimento sessuale; e il successivo *quoties non abstinet uxor / concubitu* non si riferisce solo alla colpa della donna per la quale il *derisor* Anubi chiederebbe perdono a Iside, in un curioso empito di irreprensibilità. Il sacerdote mira invece a trarre un profitto ogni volta che la donna non si astiene dal sesso. Al proposito sarà utile il raffronto con il malizioso contesto erotico di Apul. *met.* 2.15.3 *mihi uero fatigationis hesternae etiam nunc saucio da ueniam maturius concedam cubitum* (meglio apprezzabile nella cornice dell'intera unità narrativa di cui fa parte: 2.15-17); d'altronde non si trascuri che *ueniam* ha la stessa radice di *Venus*⁴⁴.

Giovenale percorre il duplice binario di senso con ironica sottigliezza, sfruttando l'oscillazione di *uenia* tra 'perdono' e 'favore', agevolato dallo stesso contesto narrativo: poco oltre, la giuntura *ueniam culpae* (540) designa tipicamente la domanda di perdono per il misfatto compiuto, che qui è appunto la trasgressione del divieto sessuale. Di per sé, *uiolato ... cadurco* (537) può non implicare la profanazione adulterina del talamo⁴⁵, tuttavia il modello narrativo del *Romanzo di Alessandro* si attaglia perfettamente ad Anubi quale beneficiario della trasgressione della donna – una licenza,

⁴² COURTNEY 1980 ad loc.; NADEAU 2011, 285.

⁴³ Usuale nel linguaggio religioso allorché si prega una divinità per ottenere qualcosa: OLD, s.v. *uenia* (1) «a favour, kindness»; b «a favour consisting of permission to do something, leave». Cfr. Ps. *Cypr. carm.* ad q. *sen.* 36-38: *te dixisse: 'dea, erraui; ignosce, rediui'. / dic mihi si ualeas: cum talia saepe rogaes / et ueniam peteres, quae tecum uerba locuta est?*

⁴⁴ Si tenga conto delle considerazioni di SCHILLING 1962 contro ERNOUT 1956 (e ERNOUT - MEILLET 1959⁴ s.v. *uenia*). Vd. anche SCHILLING 1982, 39-42, 47, 50.

⁴⁵ Potrebbe alludere solo alla perdita di purezza del letto macchiato dall'amplesso nei giorni in cui dovrebbe rimanere intatto. Cfr. sempre in contesto isiaco Tib. 1.3.26: *puro ... toro*. Nondimeno, l'impiego di *uiolato* sembra meglio connotare un atto lesivo del vincolo di fedeltà del matrimonio: OLD, s.v. *uiolo*. WATSON - WATSON 2014, ad loc. sottolineano la dimensione erotica dell'ablativo assoluto, che coniuga un verbo «with markedly sexual overtones» e un sostantivo ricercato, che si riferisce al talamo coniugale (cfr. COURTNEY 1980 ad loc.) ma può anche alludere all'organo sessuale femminile. Questa interpretazione dello *schol.*, ad loc., e dei glossari sembra però dovuta a un fraintendimento del passo di Giovenale: vd. *ThLL* s.v. *cadurcum* (Mbr.).

peraltro, che l'uso di *quoties* mostra essersi consumata più volte⁴⁶. La stessa assiduità si riscontra nel *Romanzo* tra Olimpiade e Nectanebo⁴⁷. Basterà dopotutto che lo scaltro Anubi affetti contrizione (539 *lacrimae meditataque murmura praestant*, «le sue lacrime e i suoi mormorii meditabondi si esibiscono»)⁴⁸ e Osiride non rifiuterà il perdono – tanto più se opportunamente corrotto tramite l'offerta di un'oca grassoccia e di una sottile focaccia, secondo i dettami del rito.

Se l'interpretazione è corretta, il legame con il racconto di Paolina e Decio Mundo testimoniato da Flavio Giuseppe risulterebbe ancora più stretto: si acquisirebbe al testo della satira l'azione truffaldina (peraltro già dichiarata dal qualificativo *derisor*), volta al godimento sessuale, del sacerdote/Anubi che sfrutta a proprio vantaggio le voglie della devota; e ciò al di là dell'inversione dello statuto morale della matrona, che nelle *Antichità* è irreprensibile mentre nella satira antiuxoria è diametralmente opposto.

Si aggiunga un cenno a un aspetto secondario, che esula dal parallelo diretto con le *Antichità giudaiche*. Nella vicenda di Paolina e Decio Mundo non ve n'è traccia, tuttavia la satira giovenaliana reca un elemento che richiama in causa il *Romanzo di Alessandro* e il materiale narrativo confluitovi, da cui lo stesso racconto di Giuseppe dipende. Mi riferisco alla circostanza che, prima del perdono concesso da Osiride, Giovenale introduce a sorpresa una *argentea serpens* (538), la cui presenza è giustamente ricondotta al culto di Iside⁴⁹. L'atto di muovere il capo compiuto dall'animale è spiegato ora come una frode da parte del sacerdote di Anubi, ora quale segno d'ira divina per il contegno trasgressivo della donna⁵⁰; più semplicemente, può alludere all'ureo, il cobra sacro della regalità che spicca sulla fronte dell'effigie di Iside, il cui movimento indicherebbe il prodigioso (e minaccioso) crollo del capo della divinità offesa dall'incontinenza della devota⁵¹. Il confronto con il *Romanzo*, però, in tale contesto sollecita a considerare un dato: dopo i ripetuti amplessi tra Olimpiade e Nectanebo, la regina rimane incinta (di Alessandro il Grande); il re Filippo, tornato dopo una guerra che lo ha tenuto lontano dalla patria, se ne accorge e chiede conto del fatto. L'astuto Nectanebo rivela allora che è avvenuta un'unione sacra tra Olimpiade e il dio Ammone, manifestatosi alla donna sotto forma di serpente⁵²; durante un banchetto, presenti il re e la regina, per convincere Filippo il mago fa comparire con la sua arte un grande serpente, che striscia fino a Olimpiade elevando il capo per appoggiarlo sulla sua mano destra protesa. L'azione serve a dimostrare la preferenza accordata dalla divinità alla regina, e convince Filippo che la sacra unione è avvenuta davvero⁵³. La

⁴⁶ WATSON - WATSON 2014, ad loc., in ordine all'astinenza sessuale prescritta dal culto isiaco, aggiungono a supporto Plut. *de Is. et Os.* 351f.

⁴⁷ *Rom. Alex.* 1.7.2.

⁴⁸ WATSON - WATSON 2014, ad loc., sottolineano come i *murmura* insinuino «religious charlatanry», richiamandosi a Pers. 5.184 e Lucian. *Nekyom.* 7. E, per *lacrimae ... praestant*, cfr. il già evocato *Carm. c.* pag. 100.

⁴⁹ COURTNEY 1980 ad loc.; NADEAU 2011 ad loc.; WATSON - WATSON 2014, ad loc. Il tema del serpente amatore è però noto anche nel mondo giudaico: cfr. Ael. *NA* 6.17 che narra la storia, collocata al tempo di Erode, di un grande serpente innamorato di una bella fanciulla al punto da dormire con lei, senza essere ovviamente corrisposto nel 'sentimento'.

⁵⁰ COURTNEY 1980 ad loc.; NADEAU 2011, ad loc.; WATSON - WATSON 2014, ad loc.

⁵¹ Azione contraria e benevola in Ov. *am.* 2.13.13: *pigraque labatur circa donaria serpens*.

⁵² *Rom. Alex.* 1.6.3-4. Si vedano i commenti ad loc. di CENTANNI 1991 e STONEMAN 2007.

⁵³ *Rom. Alex.* 1.10.2-4 (3 ὁ δὲ ἐξεγείρας ἑαυτὸν ἐπέθηκεν ἑαυτοῦ τὸ γένειον εἰς τὴν χεῖραν, «[il ser-

coincidenza con Giovenale sta qui anzitutto nella scansione temporale degli eventi: consumata la trasgressione della matrona, fa la sua entrata in scena un serpente che muove il capo; l'ironia del poeta può dunque alludere nuovamente (e di necessità!) a una prova del 'favore' divino goduto dall'*uxor*. Da qui discende la richiesta del perdono da parte di Osiride, che però, infine, non può che concederlo a seguito di una libagione degradata a 'tangente'; le lacrime di Anubi suonano così ciniche e beffarde, in piena sintonia col suo ruolo di *derisor*.

Più stringenti, benché minori data la ridotta estensione dei testi, sono poi le coincidenze relative al culto giudaico, poiché ineriscono un'effettiva sovrapposizione tra il greco di Giuseppe e il latino di Giovenale. Il Giudeo che truffa l'ingenua Fulvia millanta la conoscenza νόμων τῶν Μουσαίου: il sintagma al genitivo è speculare a *legum Solymarum* della sesta satira, a prescindere dalla variazione del nome al genitivo⁵⁴; peraltro il poeta fa esplicito riferimento altrove al diritto mosaico (14.101-102): *Iudaeicum ediscunt et seruant ac metuunt ius, / tradidit arcano quodcumque uolumine Moses*⁵⁵. Non basta. In Flavio Giuseppe, l'ingannatore σα ἐξηγεῖσθαι (equivalente al latino *interpretari*) il dettato della τῶν ῥαῖ; e così la *sacerdos* giudea nella satira viene presentata come loro *interpretes*⁵⁶. Il rapporto intertestuale non potrebbe risaltare di più.

La chiusa della sezione 'giudaica' è sentenziosa, però anch'essa rivela un legame col racconto della truffa subita da Fulvia. In primo piano il tema del sogno, che costituisce una sorta di sottotesto del 'dittico' giovenaliano – come pure il fondamento della storia di Olimpiade e Nectanebo nel *Romanzo di Alessandro*. Il motto *aere minuto / qualiacunque uoles Iudaei somnia uendunt* chiama in causa la venalità che dinanzi a un pur minimo guadagno spinge a gratificare gli 'acquirenti' (cioè i devoti) con qualsiasi chiacchiera. Il modello dell'inganno a fine di lucro è lo stesso nel caso del turlupinatore (coadiuvato) di Fulvia, benché la testimonianza di Giuseppe ne dimostri una portata assai più grave, dipendente con ogni probabilità da un fatto storicamente avvenuto. Sullo sfondo opera un ricorrente *cliché* letterario, anti-giudaico e in pari misura anti-egiziano – a conferma della sovrapposizione tra i culti presso la maggioranza della popolazione⁵⁷.

Dal confronto con i versi latini non deve suppersi che nelle *Antichità* Fulvia, al pari della *sacerdos* giovenaliana, attendesse ai riti giudaici, che alle donne era vietato

penite,] elevatosi, poggiò il mento sulla sua mano», su cui vd. ancora CENTANNI 1991, ad loc., e STONEMAN 2007, ad loc.; cfr., leggermente diverso, Iul. Val. 1.10 *Olympias ... manum protendit ad bestiam. at uero draco, ut lubentiam sui proderet, et caput in sinum mulieris extendit ... promptum os porrigit*.

⁵⁴ Questo, nell'alludere ironicamente alla città di Gerusalemme mediante il riferimento epico ai *Solymi* noti a Omero, permette di allacciarsi a Tac. *hist.* 5.2.3 *clara alii Iudaeorum initia: Solymos, carminibus Homeri celebratam gentem, conditae urbi Hierosolyma nomen e suo fecisse*. Vd. NADEAU 2011, ad loc.

⁵⁵ Quint. *inst.* 3.7.21 allude a Mosè quale *primus Iudaicae superstitionis auctor*; più duro sarà il filosofo Celso, che nel II secolo liquiderà Mosè come ἐξηγητής di γοητεία, «stregoneria» (Orig. *Cels.* 1.26).

⁵⁶ LEOPOLD 1852, s.v. ἐξηγέομαι. Sul significato controverso di *sacerdos arboris* rinvio a WIESEN 1980 e al commento di WATSON - WATSON 2014, ad loc.: il contesto satirico mi spinge a preferire, con WIESEN, l'interpretazione di *arbor* come allusiva della μένδρα, il candelabro a sette bracci simbolo del culto giudaico. Nessuna soluzione immaginava COURTNEY 1980, ad loc.

⁵⁷ Si pensi al contemporaneo Mart. 12.57.13, che descrive un giudeo istruito dalla madre a spillar denaro: *a matre doctus nec rogare Iudaeus*. WATSON - WATSON 2014, 248. Cfr. Orig. *Cels.* 1.68 καὶ πρὸς τὰ ὑπὸ τῶν μαθόντων ἀπὸ Αἰγυπτίων ἐπιτελούμενα, ἐν μέσαις ἀγοραῖς ὀλίγων ὀβολῶν ἀποδιδόμενων τὰ σεμνά μαθήματα. Sull'epigramma marzialiano vd. STERN 1980, nr. 246; GILULA 2001, 203.

officiare⁵⁸. Nella satira è in scena una ciarlatana, che il poeta sembra delineare col tocco ironico di chi sa quanto poco spazio sia concesso a Roma al sacerdozio femminile. La Giudea *sacerdos* rappresenta dunque un rovesciamento del costume religioso romano. Nondimeno, *internuntia* del v. 545 corrisponde al greco προφήτις⁵⁹. Si tratta di un titolo che nel *Romanzo di Alessandro* viene riconosciuto a più riprese a Nectanebo da Olimpiade, oltre che attribuito dal mago a se medesimo⁶⁰. L'oniromanzia risulta, in effetti, una prassi tipicamente egiziana: elencando una sequenza di interpreti di segni sovrumani nel suo trattato *De diuinatione*, Cicerone menzionava gli *Isiaci coniectores e interpretes somniorum* (1.132), svariando due sinonimi che rinviano alla stessa funzione⁶¹. Nei versi di Giovenale l'arte di interpretare i sogni connette fra loro il mondo isiaco e quello giudaico. Si tratta di un legame pertinente, dal momento che anche i Giudei erano ritenuti esperti nell'interpretazione dei sogni, e ciò in virtù dell'influenza egiziana⁶².

4. In conclusione

Se il proposto parallelismo tra Flavio Giuseppe e Giovenale è legittimo – e tale sembra al di là dell'interpretazione di alcuni dettagli formali nella testimonianza poetica – i versi del satirico costituiscono la traccia latina, benché solo allusiva, di quella che potrebbe considerarsi una 'vulgata' del dittico di cui le *Antichità giudaiche* conservano la prima attestazione. Le basi, o almeno alcuni frammenti strutturali di tale 'vulgata', rimontano al materiale narrativo del *Romanzo di Alessandro*. È allora necessario domandarsi quale fosse la matrice originaria. Giuseppe, che operava nella Roma domiziana, si avvaleva naturalmente anche di fonti latine⁶³. D'altronde, la sua menzione di episodi avvenuti nell'Urbe, come nel nostro caso, fa ritenere che egli si servisse di una fonte bene informata intorno alle cose cittadine⁶⁴.

Che il prototipo fosse latino è peraltro suggerito da alcuni dati storiografici. Sono

⁵⁸ WIESEN 1980-1981, 14. Non è peraltro detto che Giovenale conoscesse le regole della religione giudaica.

⁵⁹ Come rilevato da COURTNEY 1980, ad loc.

⁶⁰ *Rom. Alex.* 1.4.3-4, 8, 10; 6.4; 7.3. Cfr. i corrispondenti passaggi nella tarda ma influente versione latina di Giulio Valerio (III secolo).

⁶¹ Il latino *internuntius* figura, peraltro, insieme a *interpretes* nella tredicesima *Filippica*: Cic. *Phil.* 13.12 *Iuppiter Optimus Maximus cuius interpretes internuntiique constituti sumus*.

⁶² Vd. Iust. 36.2.7-8, che deriva da Pompeo Trogo la notizia dell'oniromanzia di Giuseppe, il più giovane dei figli di Israel, appresa in Egitto e introdotta presso i Giudei (*somniorum primus intellegentiam condidit*); Porph. *VP* 11, che dal 'romanziero' Antonio Diogene (fine I secolo d.C.) ricava che Pitagora aveva appreso l'arte di interpretare i sogni dagli Ebrei. Cfr. nel IV secolo Iul. *Gal.* 340A.

⁶³ La circostanza è più studiata nel caso del libro 19 che descrive dettagliatamente la fine dell'età di Caligola: le fonti principali sono individuate in Cluvio Rufo (anche molto discusso: cfr. recentemente WISEMAN 2013, introduzione) e nell'autobiografia di Claudio (GOUD 1996).

⁶⁴ Potrebbe non essere d'aiuto, al proposito, constatare che in epoca imperiale, soprattutto tarda, le versioni latine del *Romanzo di Alessandro* e delle *Antichità giudaiche* siano più diffuse rispetto alle greche: tuttavia, si consideri che la fortuna di una storia come quella di Paolina e Decio Mundo è rintracciabile – per limitarsi all'evo antico – in Ps. Heges. 2.4 (IV secolo), che la traduce interamente dal greco (omettendo, per contro, la storia di Fulvia), e in Rufin. 2.25 (inizio V secolo), che la usa come modello. Altri parallelismi narrativi includono Ps. Aeschin. 10 e Plu. *Caes.* 9-10; Cic. 28. Cfr. WEINREICH 1911, 27-28; PUIGGALI 2003, 108.

Tacito e Svetonio a offrirci le informazioni più circostanziate intorno ai provvedimenti *de sacris Aegyptiis Iudaeisque pellendis*, tratte dalle medesime fonti memorialistiche – che avranno compreso gli *acta senatus*. In entrambi i resoconti la *quaestio* degli *alienigena sacra* risulta contigua a iniziative tese a reprimere la licenza sessuale femminile⁶⁵. Inoltre, in Svetonio l'*affaire* dei riti egiziani e giudaici è seguito dall'azione contro gli astrologhi, con una sequenza parzialmente analoga a quella fornita da Giovenale⁶⁶. Da simili corrispondenze emerge che sia Flavio Giuseppe sia Giovenale attingono – ciascuno secondo le proprie modalità e finalità – a una topica narrativa risalente al prevedibile dibattito generatosi in epoca tiberiana in materia di morale sessuale, cioè al problema – realmente o forzosamente connesso – delle forme socialmente allarmanti di religiosità femminile. La circostanza è tanto più significativa se queste avevano implicazioni economiche. Il problema si era posto a più riprese già in epoca repubblicana: si pensi alle azioni correttive della *lex Oppia* (215 a.c.) o del *senatus consultum de Bacchanalibus* (186 a.C.). È verosimile che un tale dibattito si sviluppasse a ridosso della truffa subita da Fulvia e degli interventi ufficiali descritti: il collegamento fra i riti orientali e il problema della condotta sessuale femminile a Roma era *in rebus*, non fosse altro per la castità rituale cui il rito isiaco costringeva le devote, con le ovvie ricadute sull'opinione comune (quella maschile, ben rappresentata dagli elegiaci augustei⁶⁷) e i pregiudizi che ne scaturivano⁶⁸. Nel caso della religiosità isiaca, il sospetto più ovvio era che la donna che si negava al consorte per motivi religiosi si abbandonasse poi a ogni sorta di *débauche* con i 'casti' officianti dei riti cui era dedicata⁶⁹; d'altro canto, è facile pensare che una donna di alto rango scoperta in adulterio in tali circostanze si riparasse dietro l'alibi di un raggirio subito in buona fede da qualche novello Nectanebo. A ciò si aggiunga un'aggravante, cioè il rischio che le risorse personali 'investite' dalle donne della *nobilitas* nei culti stranieri finissero col finanziare le esigenze delle comunità di cui essi erano espressione – ivi compresi moti di ribellione al dominio romano lontano dalla capitale, per esempio in Giudea: ciò è possibile immaginare dietro la vicenda di Fulvia⁷⁰.

Il prototipo 'latino' potrebbe aver attecchito in circoli vicini o appartenenti al *milieu* giudaico, per essere poi assunto, e forse rielaborato, da Flavio Giuseppe. Il quadro in cui il dittico delle *Antichità* si inserisce risulta dunque marcato dal contrasto fra minoranze religiose straniere: l'esigenza primaria di Giuseppe è difendere comunque la causa giudaica, e soprattutto in presenza di una colpa, purché funzionale al discredito della comunità isiaca⁷¹.

⁶⁵ Tac. *ann.* 2.85.1-3 e Suet *Tib.* 35.1-3 (licenziosità femminile); Tac. *ann.* 2.85.4 e Suet *Tib.* 36.1-2 (riti egiziani e giudaici). Cfr. WILLIAMS 1989, 766; CAPPELLETTI 2006, 49-53.

⁶⁶ Suet. *Tib.* 36.3. Si veda la successione complessiva culto isiaco-culto giudaico-aruspici e astrologhi di Iuv. 6.532-564. L'intervento tiberiano contro gli astrologhi, risalente al 16 d.C., era segnalato anche da TAKÁCS 1995, 86.

⁶⁷ Tib. 1.3.23-32; Prop. 2.33a, 4.5.30-34; Ov. *am.* 2.13.7-18; *epist.* 1.1.50-53.

⁶⁸ Per quanto riguarda la sfera giudaica (e cristiana), basti il rinvio alla celeberrima pagina di Apul. *met.* 9.14.5.

⁶⁹ Il problema si era posto già in epoca repubblicana per i sopra evocati Bacchanali nonché per i misteri della Bona Dea, peraltro ben noti a Giovenale (6.314-345).

⁷⁰ PISTELLATO 2015, 134. Sono grato a Luca Mondin per i suoi preziosi suggerimenti sul contesto entro il quale il prototipo latino poté svilupparsi.

⁷¹ MOEHRING 1959, 302-304; GALIMBERTI 2001, 101-102; e cfr. DE FILIPPIS CAPPALÀ 2008, 155. Diversa,

Di tale contrasto non vi è traccia in Giovenale, dove avviene una ‘defunzionalizzazione’ del materiale narrativo delle *Antichità*, e le istanze risultano completamente diverse: i suoi versi attaccano anzitutto le donne e, in secondo luogo, le religioni orientali che le vedono protagoniste – passive o attive – di riti farseschi. Se Giovenale conosce le storie di Flavio Giuseppe, come appare possibile, o se gli è nota la stessa matrice, il suo orizzonte fa confluire il dittico a uno scopo univoco, dove la sintesi poetica richiede l’acquisizione di pochi elementi strutturali e lessicali adattabili allo stampo narrativo satirico. Sullo sfondo resta l’ombra dell’*Urmodell* la cui traccia è fornita dalla sezione incipitaria del *Romanzo di Alessandro*: meno perspicua nel caso della storia di Fulvia rispetto alla vicenda di Paolina, e ancor meno leggibile nel caso della sesta satira. L’*internuntia/προφήτις* del v. 545, che corrisponde al titolo di Nectanebo, potrà anche giudicarsi un dato casuale, ma proprio tale casualità era in grado di innescare il processo che dal piano storico della truffa a sfondo pecuniario conduceva alla finzione dell’inganno sessuale, esemplato sullo schema presente nel *Romanzo*⁷². Nel reimpiego satirico, d’altronde, la *interpretatio* della *tōrāh* ‘riconosciuta’ da Giovenale alla sacerdotessa giudea si riduce alla spiegazione di un sogno, che è il motore della vicenda isiacca tanto nella storia di Paolina e Decio Mundo quanto nella sesta satira⁷³. Sogni, in ultima analisi, sono proprio ciò che i Giudei vendono, e a poco prezzo: *aere minuto ... somnia uendunt*; tanto nel *Romanzo* quanto nei versi giovenaliani l’ironia colpisce l’impostura, la ragione dissacra l’invulnerabilità (solo presunta) del ‘soprannaturale’: quella che Boccaccio avrebbe chiamata «la malvagia ipocresia de’ religiosi»⁷⁴.

Bibliografia

- ANNEQUIN 1996 = J. ANNEQUIN, *Rêve, Roman, Initiation dans les Metamorphoses d’Apulée*, «DHA» 22, 1996, 133-201.
 ARMSTRONG 1986 = A.H. ARMSTRONG (ed. by), *Classical Mediterranean Spirituality: Egyptian, Greek, Roman*, New York 1986.
 AUSFELD 1907 = A. AUSFELD, *Der griechische Alexanderroman*, nach des Verfassers Tode herausgegeben von W. KROLL, Leipzig 1907.
 BELLANDI 2003 = Giovenale, *Contro le donne (Satira VI)*, a c. di F. BELLANDI, Venezia 1995.

ma per me insostenibile, la posizione di TAKÁCS 1995, 84, secondo cui l’atteggiamento di Giuseppe non è anti-isiaco ma anti-tiberiano: il suo scopo sarebbe criticare la durezza di Tiberio verso una comunità, quale l’isiaca, invece favorita dai Flavi. Non vi è alcuna ragione per credere che ciò sia plausibile; né concordo con CAPPELLETTI 2006, 52, che adotta una interpretazione analoga a quella di TAKÁCS, solo più sfumata nel momento in cui concede a Giuseppe una preferenza verso la causa giudaica. Non si può prescindere dall’ostilità apertamente manifestata dall’autore nei confronti degli Isiaci. Che la conflittuale relazione tra Isiaci e Giudei sia un *topos* consolidato al tempo di Giovenale, e probabilmente già in epoca flavia, è suggerito da un passo di Tacito (sovente evocato dai commentatori del v. 544 della sesta satira). Per introdurre il lettore all’epilogo della guerra giudaica combattuta da Vespasiano, siglato dalla distruzione di Gerusalemme, lo storico traiano registra una tradizione circolante sul popolo giudaico come fuoriuscito dal regno di Iside: *hist. 5.2.3 quidam regnante Iside exundantem per Aegyptum multitudinem ducibus Hierosolymo ac Iuda proximas in terras exoneratam*. Il modello biblico dell’esodo è certo prossimo a questa tradizione.

⁷² In tale quadro potrebbe non essere estranea l’influenza della tipologia narrativa dei *Μιλησιακά* di Aristide di Mileto: BOWIE 2015.

⁷³ La diffusione del tema, d’altronde, è ben nota: HANSON 1980 e LARDINOIS - VAN DER POEL - HUNINK 2006.

⁷⁴ *Decameron*, Giornata prima, Novella sesta, titolo.

- BOWIE 2015 = E. BOWIE, *Milesian Tales*, in T. WHITMARSH - S. THOMSON (ed. by), *The Romance between Greece and the East*, Cambridge 2015, 243-258.
- BRICAULT 1996 = L. BRICAULT, *Myrionymi. Les épiclèses grecques et latines d'Isis, de Sarapis et d'Anubis*, Stuttgart 1996.
- CAPPELLETTI 2006 = S. CAPPELLETTI, *The Jewish Community of Rome. From the Second Century B.C. to the Third Century C.E.*, Leiden-Boston 2006.
- CARLISLE 2008 = D.P.C. CARLISLE, *Vigilans Somniabar: Some Narrative Uses of Dreams in Apuleius' Metamorphoses*, in W. RIESS (ed. by), *Paideia at Play: Learning and Wit in Apuleius*, Groningen 2008, 215-232.
- BRICAULT - VERSLUYS 2014 = L. BRICAULT - M.J. VERSLUYS (ed. by), *Power, Politics and the Cult of Isis*, Leiden 2014.
- CENTANNI 1991 = M. CENTANNI (a cura di), *Il Romanzo di Alessandro*, Torino 1991.
- CHASTAGNOL 1994 = *Histoire Auguste. Les empereurs romains des II^e et III^e siècles*, édition établie par A. CHASTAGNOL, Paris 1994.
- COARELLI 1996 = F. COARELLI, *Iseum et Serapeum in Campo Martio; Isis Campensis*, «LTUR» III, 1996, 107-109.
- COURTNEY 1980 = E. COURTNEY, *A Commentary on the Satires of Juvenal*, London 1980.
- CRAVERI 1974 = M. CRAVERI, *La vita di Gesù*, Milano 1974 (1966¹).
- DE FILIPPIS CAPPALÀ 2008 = C. DE FILIPPIS CAPPALÀ, *Iudaea: Roma e la Giudea dal II secolo a.C. al II secolo d.C.*, prefazione di G. FIRPO, Alessandria 2008.
- DONINI 1975 = A. DONINI, *Storia del cristianesimo dalle origini a Giustiniano*, Milano 1975.
- EGELHAAF-GAISER 2000 = U. EGELHAAF-GAISER, *Kulträume im römischen Alltag: das Isisbuch des Apuleius und der Ort von Religion im kaiserzeitlichen Rom*, Stuttgart 2000.
- ERNOUT 1956 = A. ERNOUT, *Venus, venia, Cupido*, «RPh» 1956, 7-27.
- ERNOUT - MEILLET 1959 = A. ERNOUT - A. MEILLET, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris 1959⁴.
- FRANCO 2001 = *Vita di Alessandro il Macedone*, a c. di C. FRANCO, con una nota di L. CANFORA, Palermo 2001.
- GALIMBERTI 2001 = A. GALIMBERTI, *I Giulio-Claudi in Flavio Giuseppe ("AI" XVIII-XX)*, Alessandria 2001.
- GATTI 1999 = E. GATTI, *Saepta Iulia*, «LTUR» IV, 1999, 228-229.
- GIANOTTI 2014 = G.F. GIANOTTI, *Tra Platone e Iside: per una rilettura dell'undicesimo libro delle Metamorfosi di Apuleio*, «AAT» 148, 2014, 51-103.
- GILULA 2001 = D. GILULA, *La satira degli ebrei nella letteratura latina*, in *Gli ebrei nell'impero romano: saggi vari*, a cura di A. LEWIN, traduzioni di D. ASHERI - A. LEWIN - R. VOLPONI, Firenze 2001, 195-215.
- GOLLNICK 1999 = J. GOLLNICK, *The Religious Dreamworld of Apuleius' Metamorphoses: Recovering a Forgotten Hermeneutic*, Waterloo (Ontario) 1999.
- GOUD 1996 = T.E. GOUD, *The Sources of Josephus Antiquities 19*, «Historia» 45.4, 1996, 472-482.
- GRUEN 2002 = E.S. GRUEN, *Diaspora. Jews amidst Greeks and Romans*, Cambridge MA-London 2002.
- HANSON 1980 = J.S. HANSON, *Dreams and Visions in the Graeco-Roman World and Early Christianity*, «ANRW» II 23.2, 1980, 1325-1427.
- HEYOB 1975 = S.K. HEYOB, *The Cult of Isis among Women in the Graeco-Roman World*, Leiden 1975.
- HUNINK 2006 = V.J.C. HUNINK, *Dreams in Apuleius' Metamorphoses*, in Lardinois - van der Poel - Hunink 2006, 18-31.

- LARDINOIS - VAN DER POEL - HUNINK 2006 = A.P.M.H. LARDINOIS - M.G.M. VAN DER POEL - V.J.C. HUNINK (ed. by), *Land of Dreams. Greek and Latin Studies in Honour of A.H.M. Kessels*, Leiden-Boston 2006.
- LEOPOLD 1852 = *Lexicon Graeco-Latinum manuale...*, edidit E.F. LEOPOLD, Lipsiae 1852.
- MALAISE 1972 = M. MALAISE, *Les conditions de pénétration et de diffusion des cultes égyptiens en Italie*, Leiden 1972.
- MERKELBACH 1963 = R. MERKELBACH, *Isisfeste in griechisch-römischer Zeit*, Meisenheim am Glan 1963.
- MERKELBACH 1995 = R. MERKELBACH, *Isis regina - Zeus Sarapis. Die griechisch-ägyptische Religion nach den Quellen dargestellt*, Leipzig-Stuttgart 1995.
- MOEHRING 1959 = H.R. MOEHRING, *The Persecution of the Jews and the Adherents of the Isis Cult at Rome A.D. 19*, «NT» 3, 1959, 293-304.
- MORA 1990 = F. MORA, *Prosopografia isiaca*, I, *Corpus prosopographicum religionis isiaca*; II, *Prosopografia storica e statistica del culto isiaco*, Leiden 1990.
- NADEAU 2011 = Y. NADEAU, *A Commentary on the Sixth Satire of Juvenal*, Bruxelles 2011.
- NARDO 1973 = D. NARDO, *La sesta satira di Giovenale e la tradizione erotico-elegiaca latina*, Padova 1973.
- NIESE 1890 = Flavii Iosephi *Opera*, 4, *Antiquitatum Iudaicarum libri XVI, XX et Vita*, edidit B. NIESE, Berolini 1890.
- PISTELLATO 2015 = A. PISTELLATO, *Stirpem nobilem honor. La memoria dei Senzi Saturnini tra retorica e storiografia*, Amsterdam 2015.
- PRICE 2011 = S. PRICE, *Homogeneity and Diversity in the Religions of Rome*, in J.A. NORTH - S. PRICE (ed. by), *The Religious History of the Roman Empire. Pagans, Jews and Christians*, Oxford 2011, 253-275.
- PROPP 1966 = V. PROPP, *Morfologia della fiaba*, Torino 1966.
- PUIGGALI 2003 = J. PUIGGALI, *La Lettre X du Pseudo-Eschine*, «RPh», s. 3, 77.1, 2003, 97-109.
- SCHILLING 1962 = R. SCHILLING, *La relation Venus-Venia*, «Latomus» 21, 1962, 3-7.
- SCHILLING 1982 = R. SCHILLING, *La religion romaine de Vénus depuis les origines jusqu'au temps d'Auguste*, Paris 1982².
- SOLMSEN 1979 = F. SOLMSEN, *Isis among the Greeks and Romans*, London-Cambridge MA 1979.
- STERN 1976-80 = M. STERN, *Greek and Latin Authors on Jews and Judaism*, edited with introduction, translations and commentary, I, *From Herodotus to Plutarch*; II, *From Tacitus to Simplicius*, Jerusalem 1976 (I) 1980 (II).
- STONEMAN 2007 = R. STONEMAN (a cura di), *Il romanzo di Alessandro*, vol. I, traduzione di T. GARGIULO, Milano 2007.
- TAKÁCS 1995 = S.A. TAKÁCS, *Isis and Sarapis in the Roman World*, Leiden 1995.
- WATSON - WATSON 2014 = Juvenal, *Satire 6*, edited by L. WATSON - P. WATSON, Cambridge 2014.
- WEINREICH 1911 = O. WEINREICH, *Der Trug des Nektanebos. Wandlungen eines Novellenstoffs*, Leipzig-Berlin 1911.
- WIESEN 1980 = D.S. WIESEN, *The Great Priestess of the Tree. Juvenal VI, 544-545*, «CJ» 76, 1980, 14-20.
- WILLIAMS 1989 = M. WILLIAMS, *The Expulsion of the Jews from Rome in A.D. 19*, «Latomus» 48, 1989, 765-784.
- WILLIS 1997 = D. Iunii Iuvenalis *Saturae sedecim*, edidit J. WILLIS, Stutgardiae-Lipsiae 1997.

WISEMAN 2013 = T.P. Wiseman, *The Death of Caligula*, Liverpool 2013.

WITT 1971 = R.E. WITT, *Isis in the Ancient World*, Ithaca NY 1971.

Antonio PISTELLATO

Riassunto: L'articolo mette a paragone J. *AJ* 18.65-84 e Iuv. 6.522-547, entrambi relativi a questioni isiache ed ebraiche, e sviluppa l'ipotesi che le coincidenze tra le due testimonianze, piuttosto che essere casuali, siano significative. Data la prossimità cronologica tra Flavio Giuseppe e Giovenale, e la loro parzialmente contemporanea presenza a Roma, ambedue gli autori possono dipendere da materiale informativo comune la cui prima diffusione può essere fatta risalire all'età tiberiana e che condivide alcune caratteristiche del *Romanzo di Alessandro*. Il problema è contestualizzato entro il più vasto panorama letterario concernente Egizi e Giudei, e viene indagato mediante una dettagliata analisi dei testi presi in considerazione.

Abstract: This paper compares J. *AJ* 18.65-84 and Iuv. 6.522-547, both addressing Isiac and Jewish issues, and elaborates on the hypothesis that the coincidences existing between the two, instead of being incidental, are significant. Given Josephus' and Juvenal's chronological proximity, and partially contemporaneous presence at Rome, both of them may depend on the use of common background material, whose first diffusion dates back to the age of Tiberius and which shares some features of the *Romance of Alexander*. The possibility is contextualized within the broader literary panorama concerning Egyptians and Jews, and is explored through a detailed analysis of the texts taken into account.